

# MEGOLDTÁK!

KARIKATÚRÁK KÍNÁBÓL



A karikatúrákat  
*Steinert Ágota*  
válogatta össze  
a Kínai Népköztársaság első negyven évének sajtójából

Az előszót  
*Pulszky Ferenc*  
1851-ben előre megírta  
*Életem és korom c.*  
emlékezéseiben

1851-ben

## ELŐSZÓ (HELYETT)

„Ezernyolcszázötvenegyben fényes estély volt Cobden-nél. Hírneves franciák gyűltek itt össze, spanyolok, olaszok, amerikaiak, németek, mintha csak közgazdasági kongresszust tartanának. Itt volt köztük Gützlaff is, a híres misszionárius Kínából, ki a mennyei országban már oly soká időzött, hogy maga is kínainak tartotta magát. Volt is erre jogcíme, egy állami pályázatnál Pekingben elnyerte az első díjat egy földrajzi feladatnál, s evvel a kék gombos pávatollas fővegűmandarinságot, azóta hű tisztviselője volt a kínai császárnak. Nem ismervén a Távols-Kelet nagy birodalmának viszonyait, figyelmesen hallgattam mindazokat, miket ő a kínai seregről és közigazgatásról mondott, de csakhamar megfordult a társalkodás, ő kezdett kikérdezni. Elbeszélte, hogy nyugati Kínában érte őt a francia forradalom híre, a levél nyolc hónapig volt útban, s midőn ő Kantonba visszaérkezett, mindjárt hajóra ült, hosszú utazása alatt a kikötőkben csak kósza híreket hallott, valósággal most sem tudja még, mi történt Franciaországban.

– Hát elűzték Lajos Fülöp királyt, s a köztársaságot kiáltották ki – ez volt feleletem.

– Annyit tudtam már Kínában is, de azt nem magyarázta meg nekem senki, mik ezen forradalomnak s köztársaságnak alapelvei, azok pedig hatalmasak

lehetnek, mert egész Európát gyújtották fel.

A kérdés zavarba hozott, de eszembe jutott, hogy egy francia húszfrankos arany van zsebemben; kihúztam, megmutattam:

– Íme itt vannak: liberté,  galit , fraternité.

Szabadság, egyenlőség, testvériség.

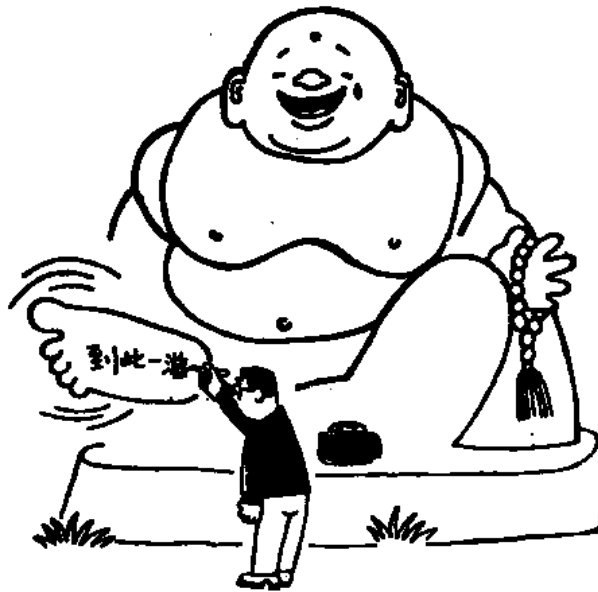
– Mindez csakugyan dicső három elv, mi kínaiak is egyszer, már kétezer  v előtt, ezekre fektett k állami életünk súlypontját, s ezek szerint rendezt k be közigazgatásunkat, de azt találtuk, hogy sokszor  sse tk znek egymással, s hogy a három elv mellé szükséges m g egy negyedik, mely a hármat összhangzásba hozza, s miután ezt feltaláltuk, a csend és rend csakugyan többé nem bontatott meg.

La Gu ronni re, ki beszélgetésünket nagy figyelemmel kísérte, erre idegesen közbeszólt:

– Kérem, mi azon negyedik  sszehangoztat  elv?

– A bambuszbot! – sz lt G tzlaff nyomatékosan – mióta ezt negyedik f korm nyelvnek behoztuk, a szabadság uralma dívik nálunk, korlátozva a bambusz által, s egyenlőség uralkodik a bambusz alatt, megkapja azt a mandarin, ha v t, csakúgy, mint a teherhordó, s  n k alig fogják képzelni, mily benső  rzelve a testvériségnek fejlődik ki a bambuszbot alatt.”

A MOSOLY ORSZÁGA



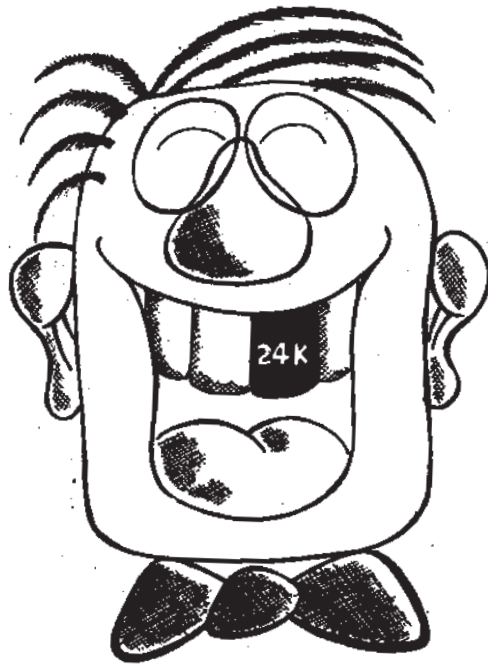
Itt jártam!

Kínai a humor

9

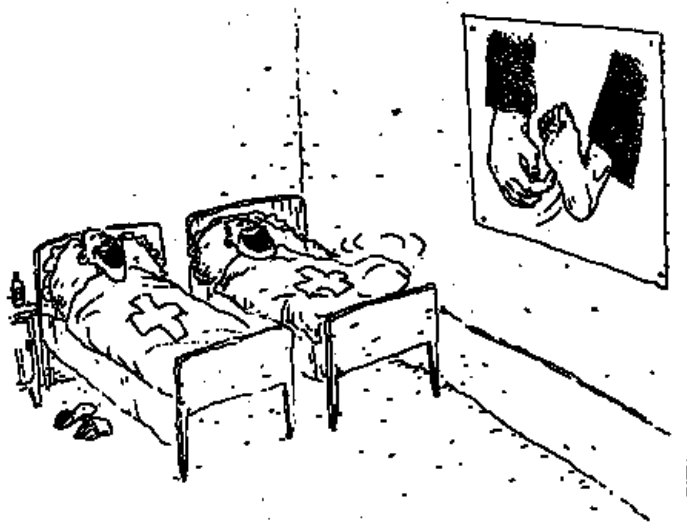


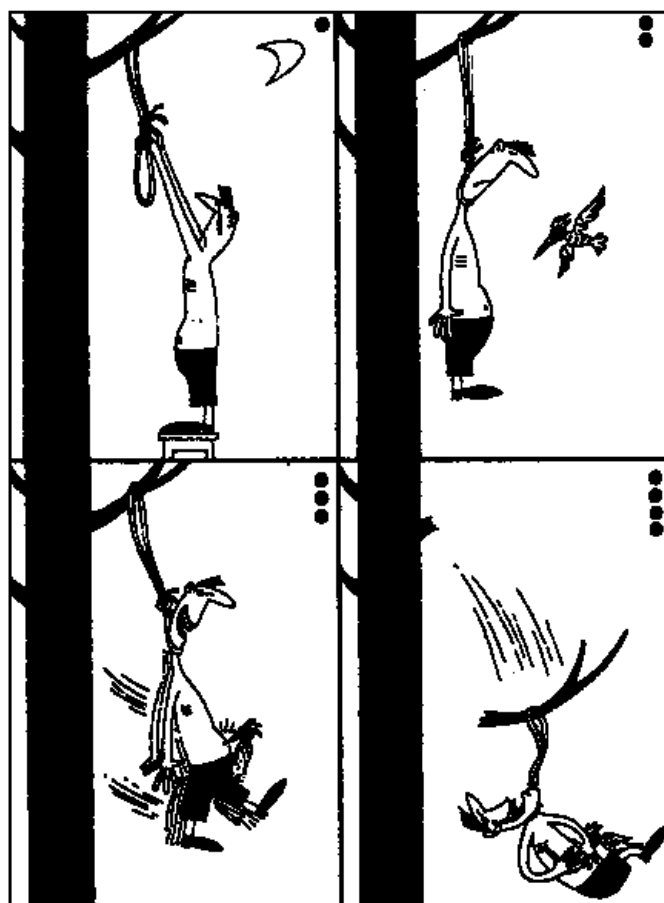
弥勒看漫画



10

Aranyos mosoly  
A legjobb orvosság





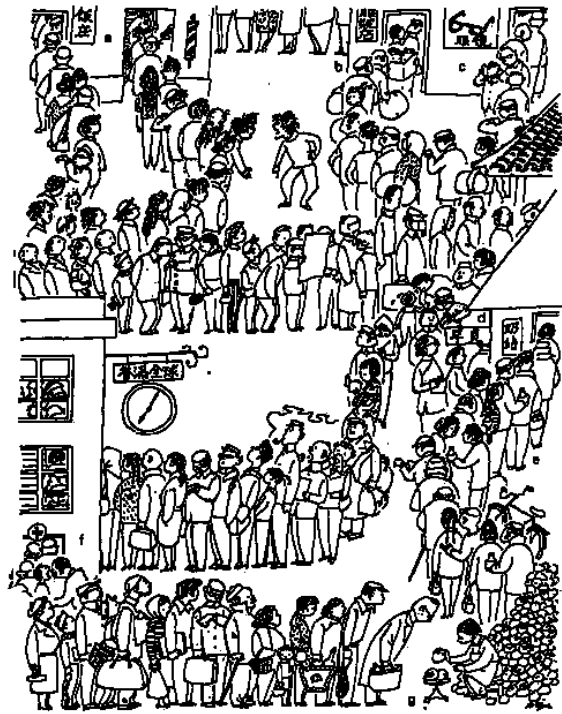
Halálra neveti magát

A Mosoly Országá



12

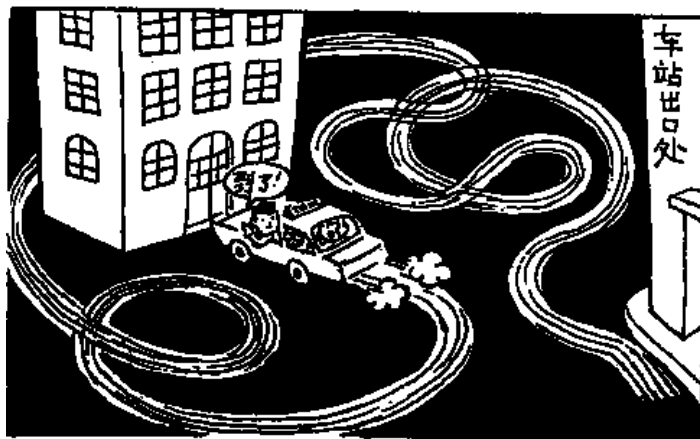
SZOLGÁLTATVA LENNI



Hiánygazdaság

Hosszú az út az állomásig

15

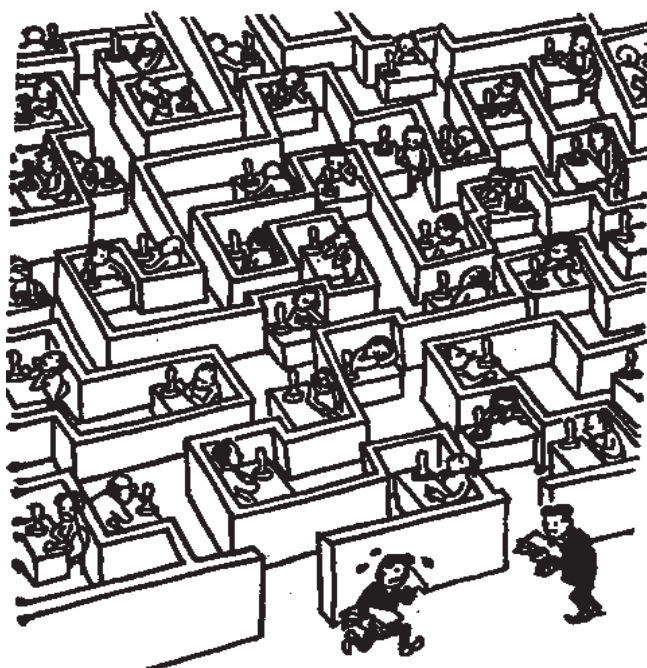




16

Két hosszú sor  
A pult alatt nincs hiány

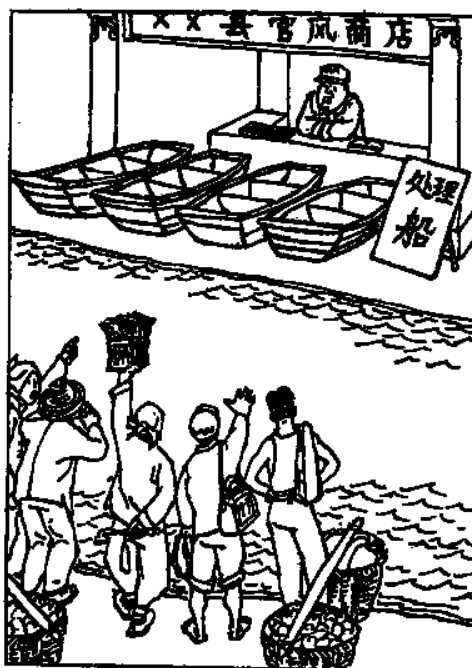




Jóváhagyás

Árueosztás

17





18



Zsebdiagnózis



Könyvnézőben

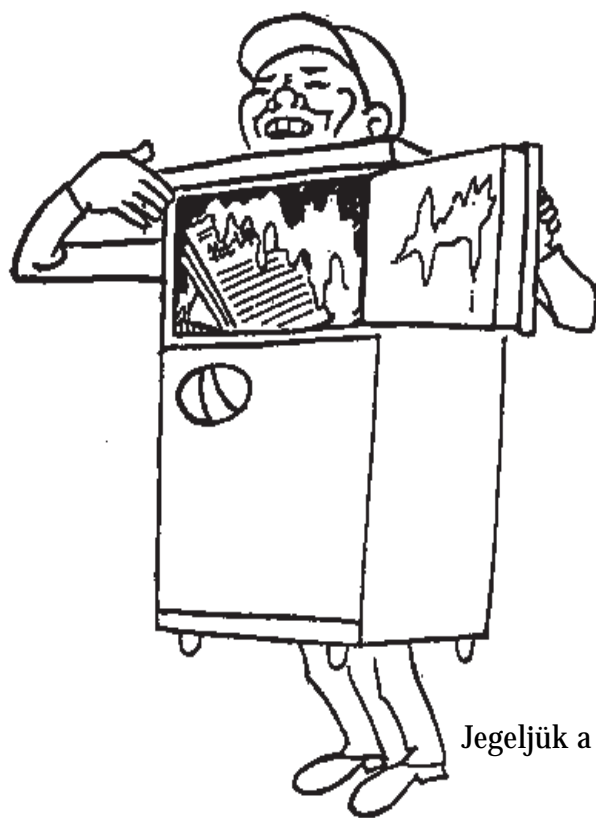


19

A turizmus fejlesztése

Étvágy-  
gerjesztés

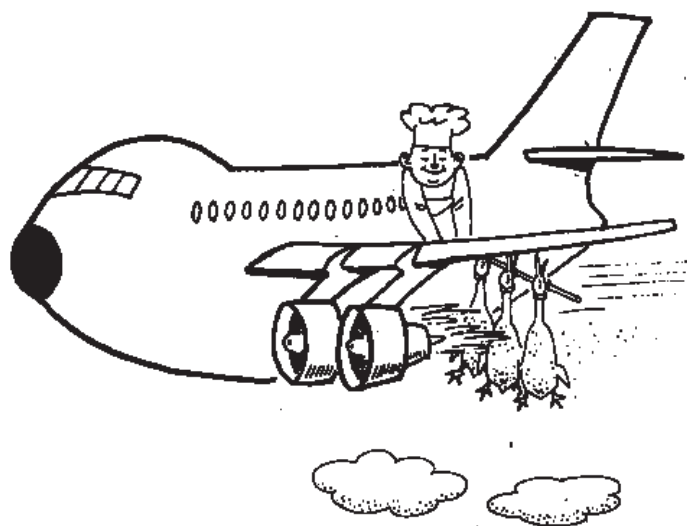




20

Jegeljük a kritikát!

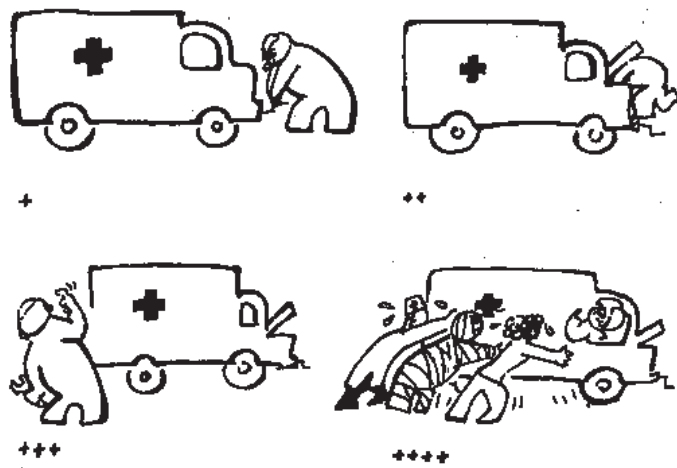




Pekingi járat  
Sürgős étlap

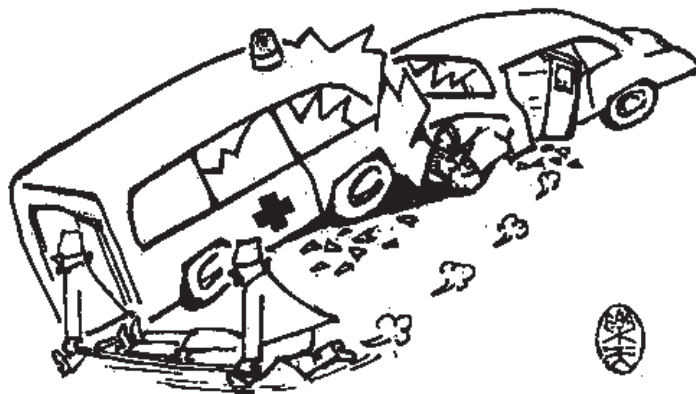
21







Kitüntető figyelem  
Szakmai ártalom





Párbeszéd

24



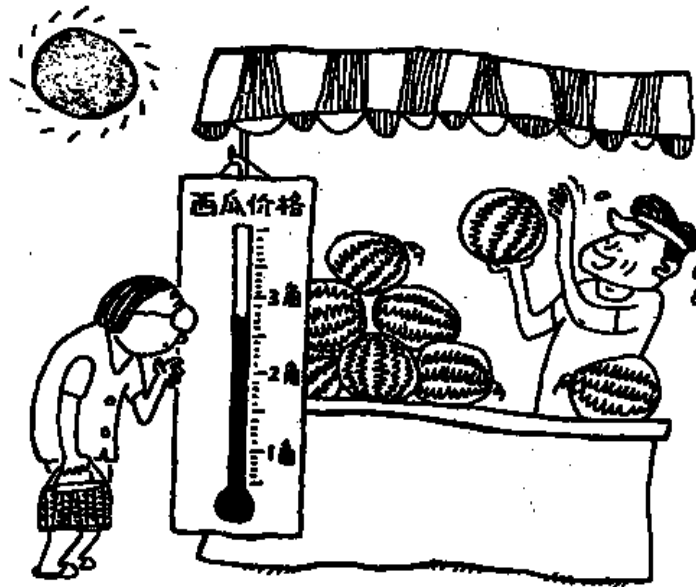
Jószándék





A lakatos nem száll ki  
Mosolytanfolyam bolti eladóknak



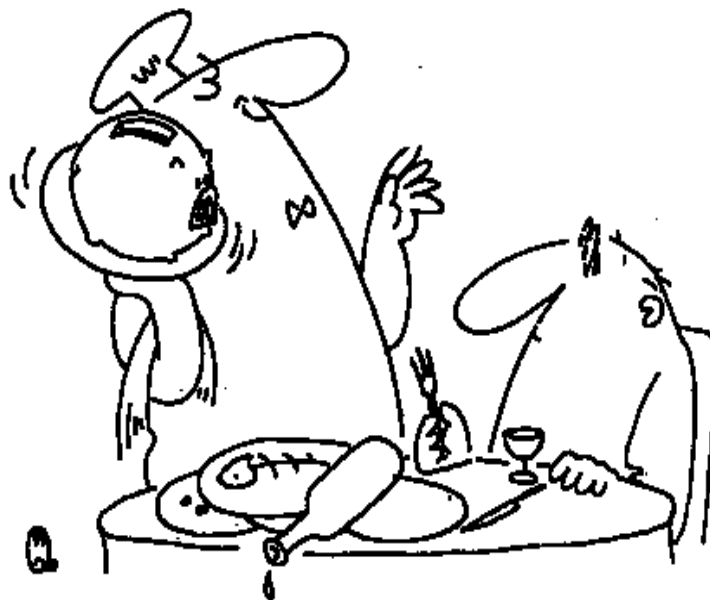
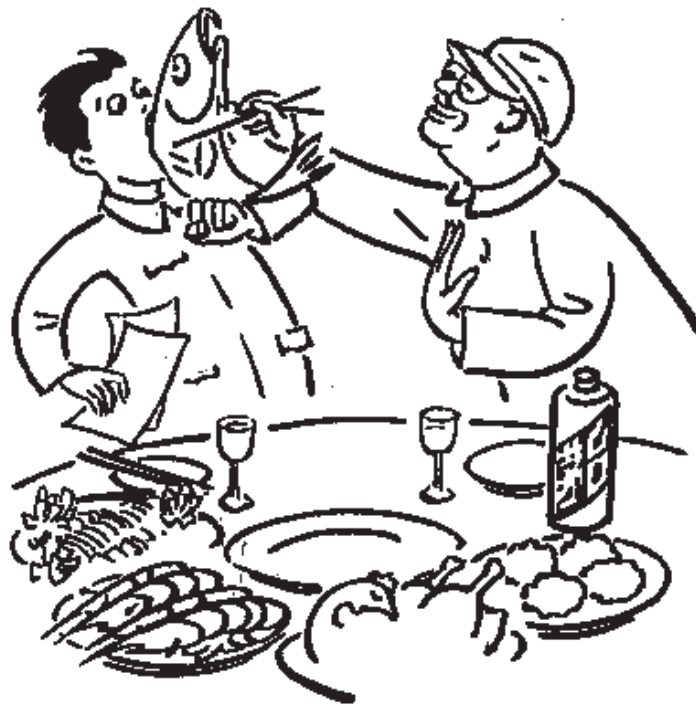




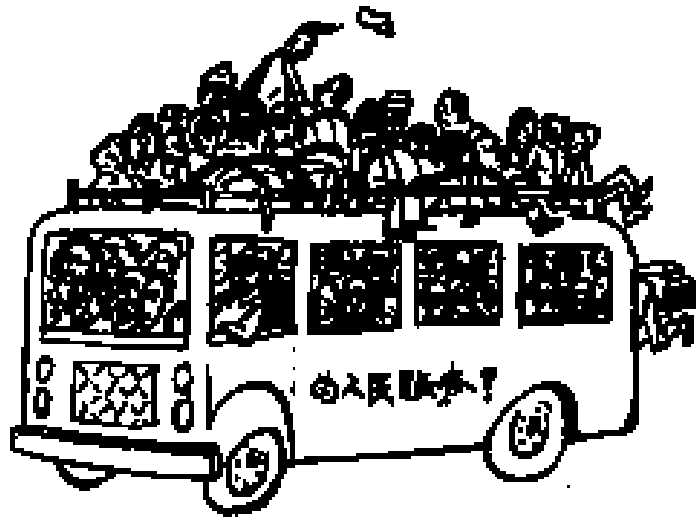
Panaszos levél

Ha kiírják: „Exportból visszamaradt”





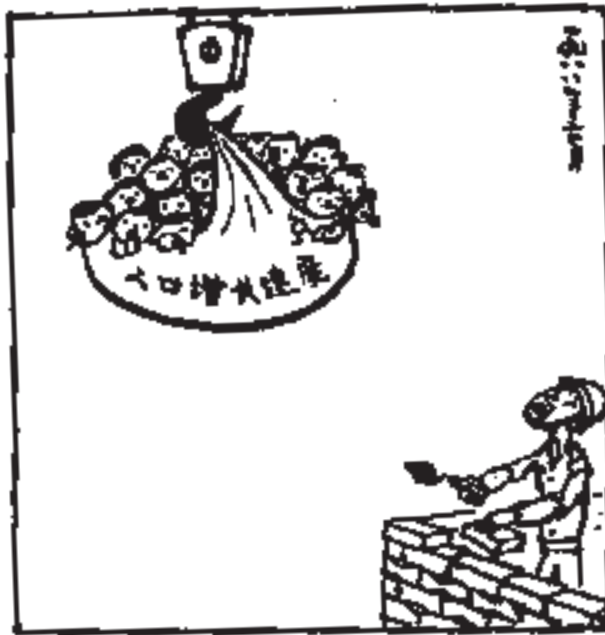
# A TÚLNÉPESEDEÉS ÉS AZ EGYKE



Tömegközlekedés ma  
... és holnap

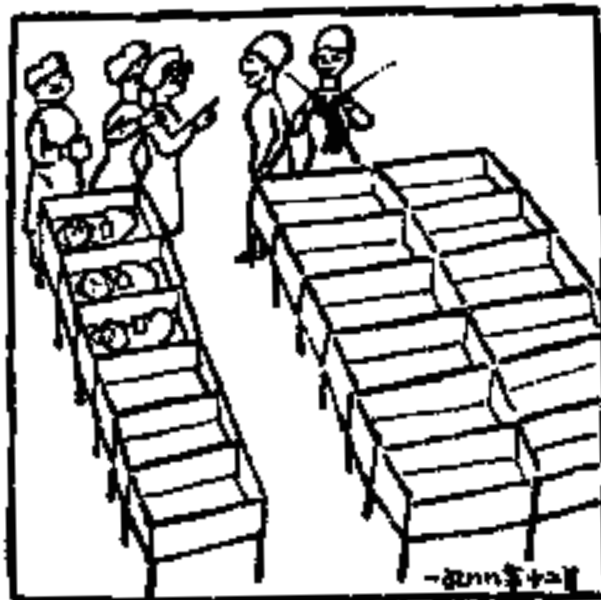


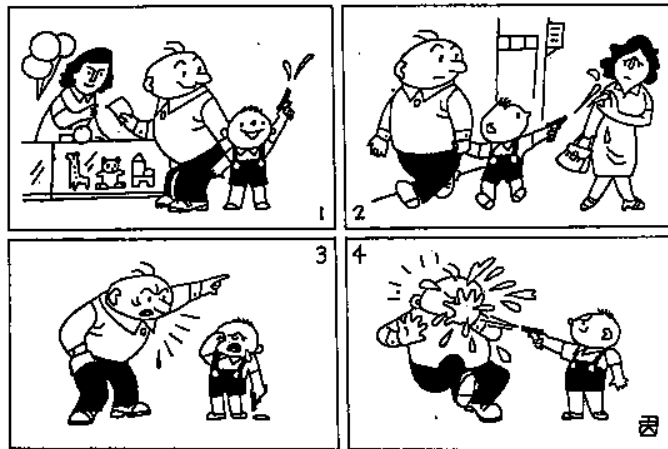




Vetélkedő  
Boldog újév

33





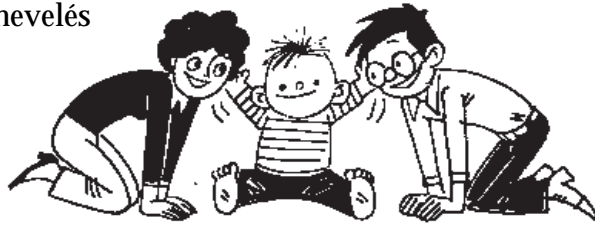
Öngól

Egyenlőség

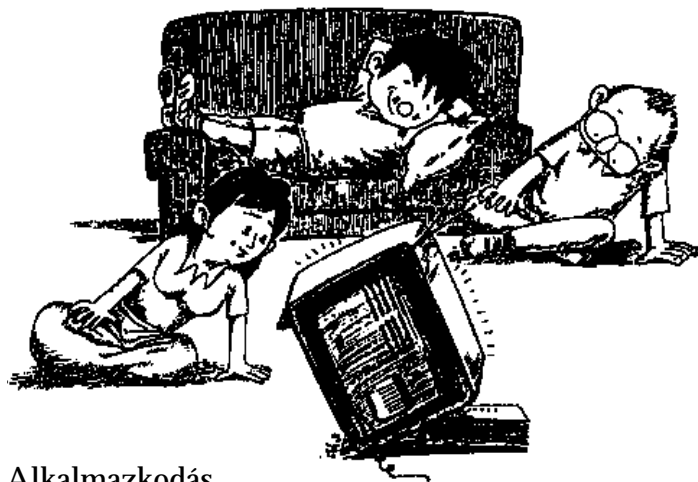
34



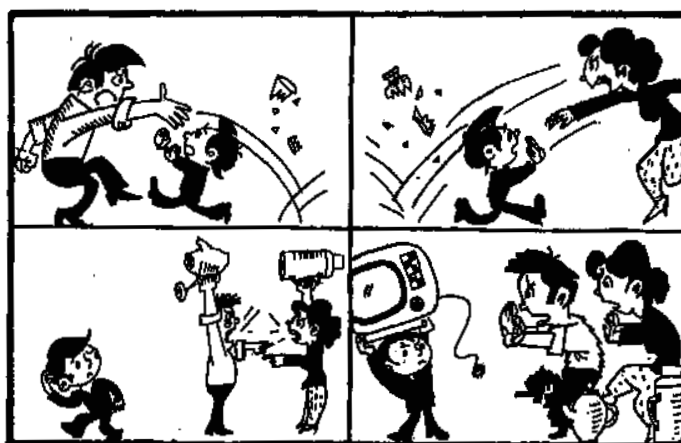
## Tigrisnevelés



35

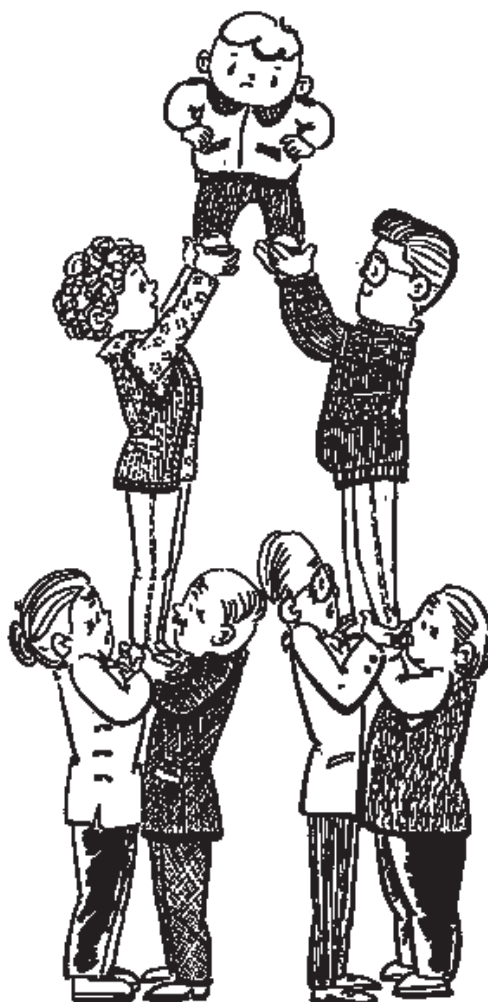


## Alkalmazkodás



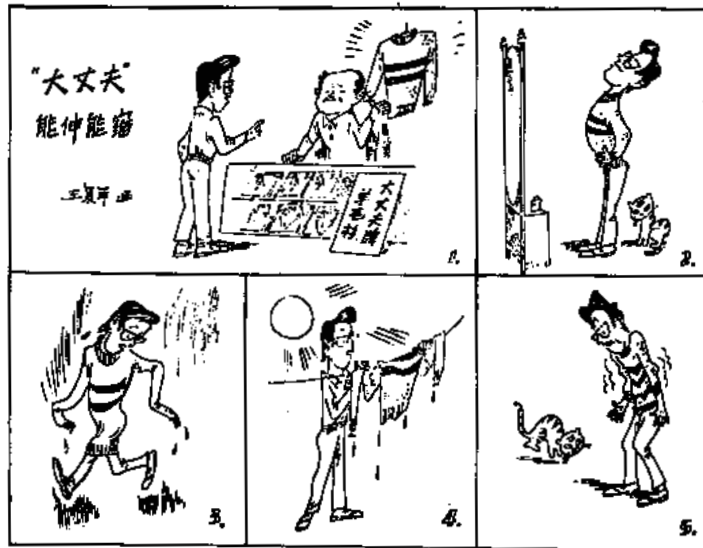
Ki az erősebb?

36

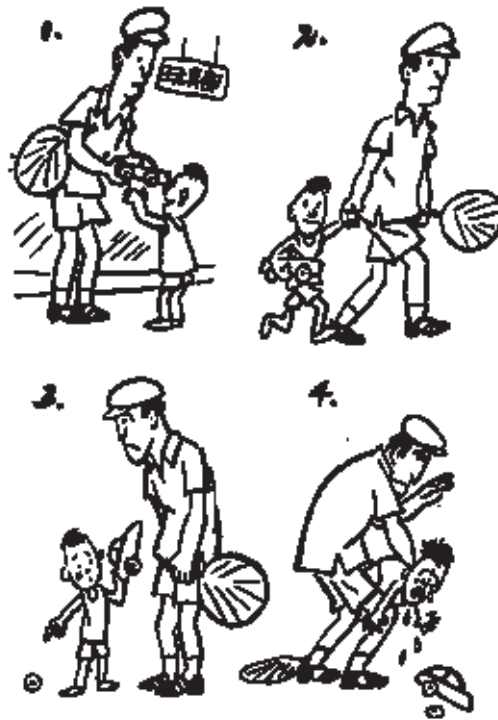


Piramis

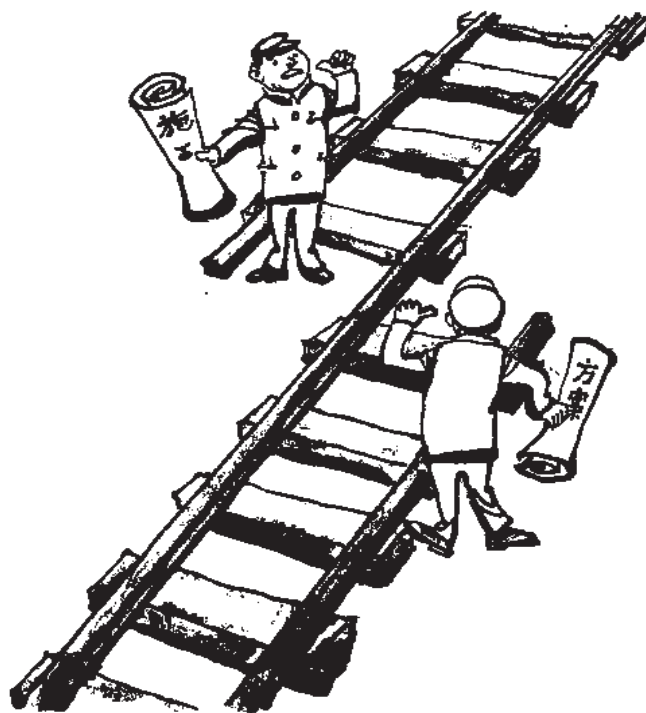
A SELEJT BOSSZÚJA



Kecsze-felhasználás



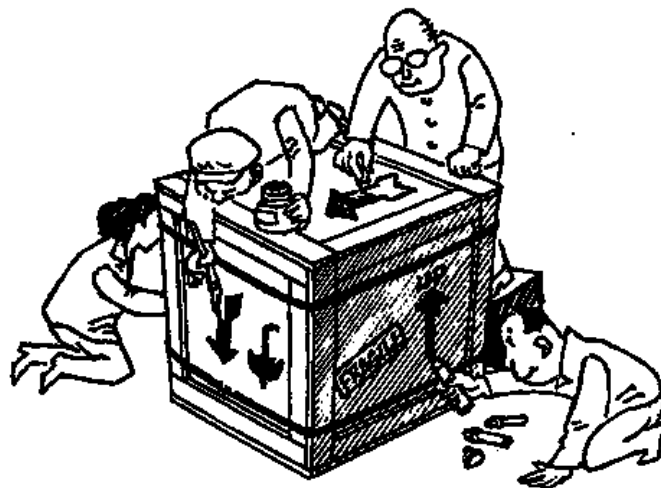
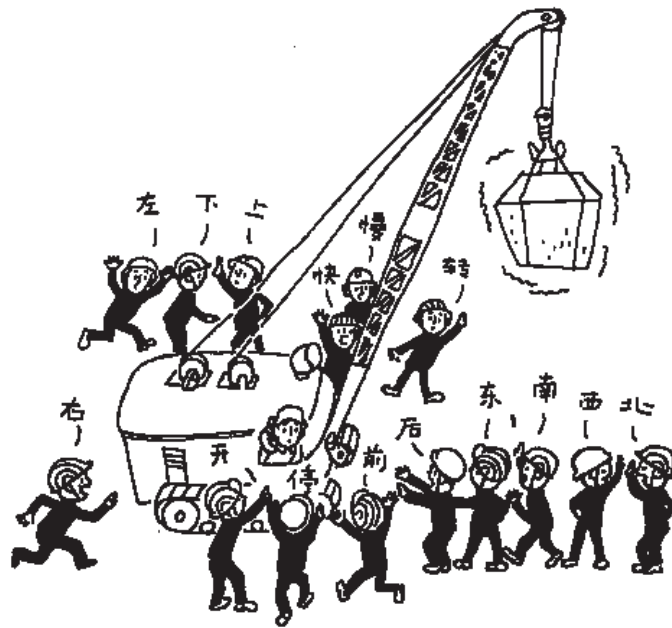
TERVGAZDÁLKODÁS

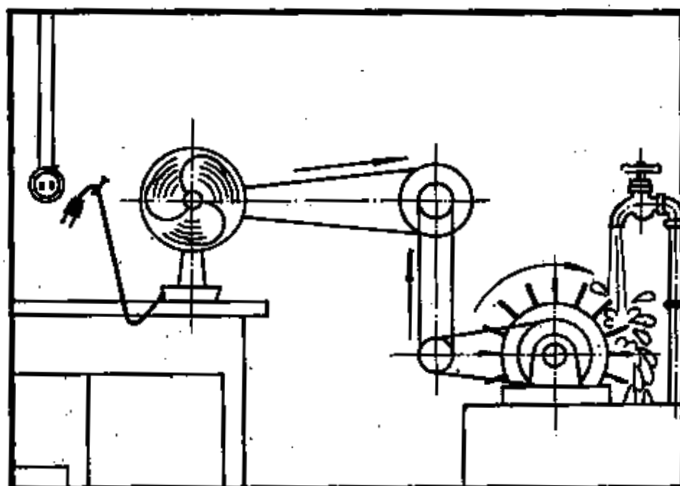


Terv szerint  
A pénz nem elég

43



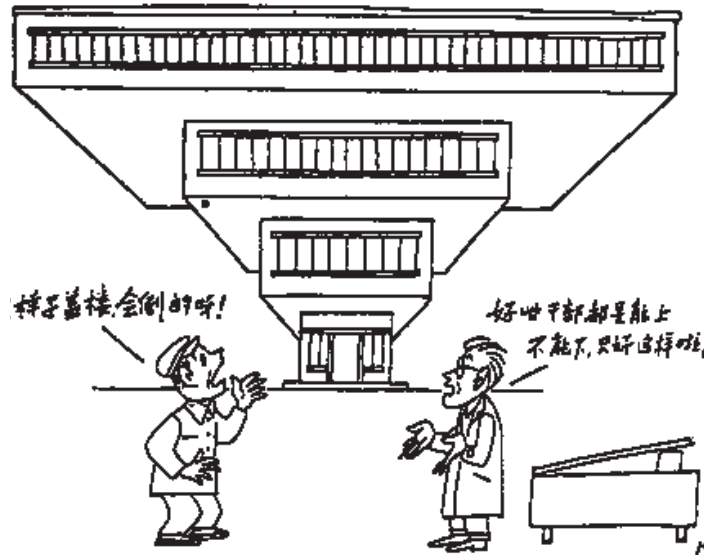
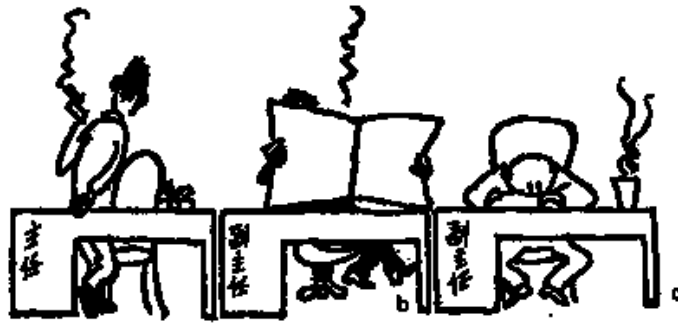


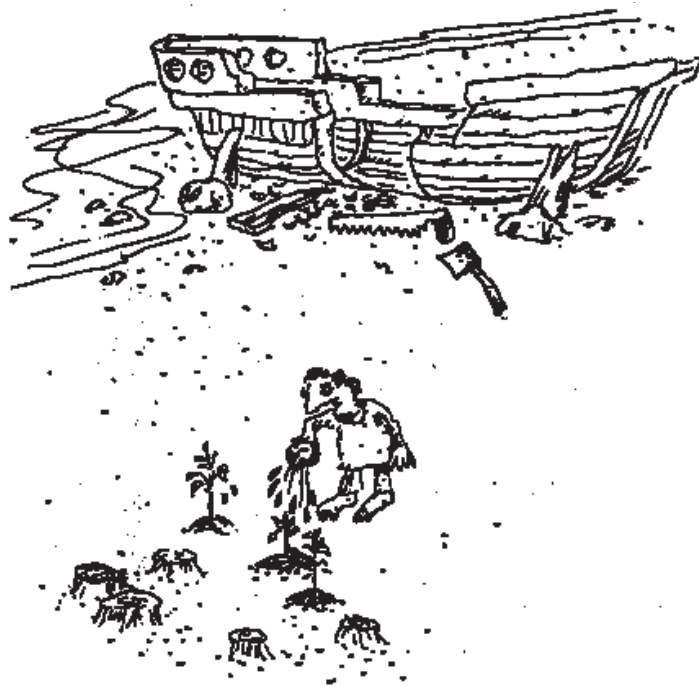


Energiatakarékosság  
Az ezerkezü Buddha se bírná

45

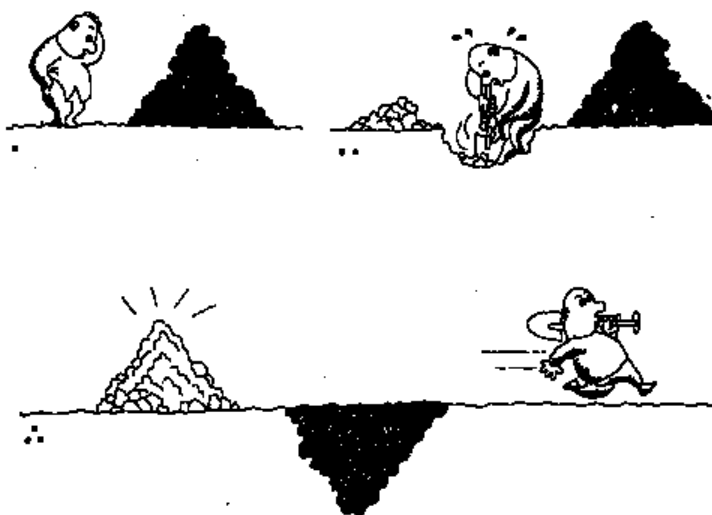






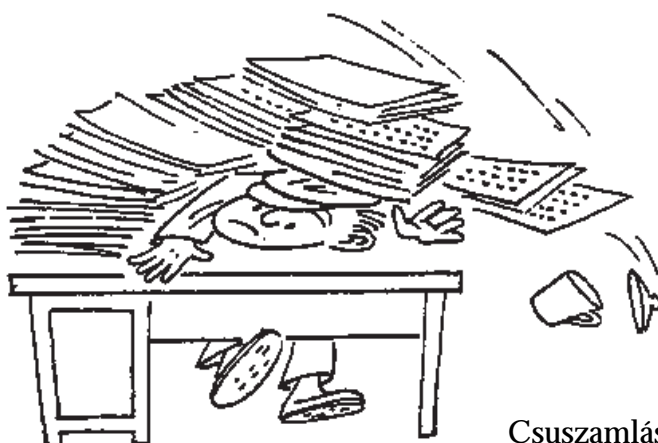
Tervgazdálkodás

47



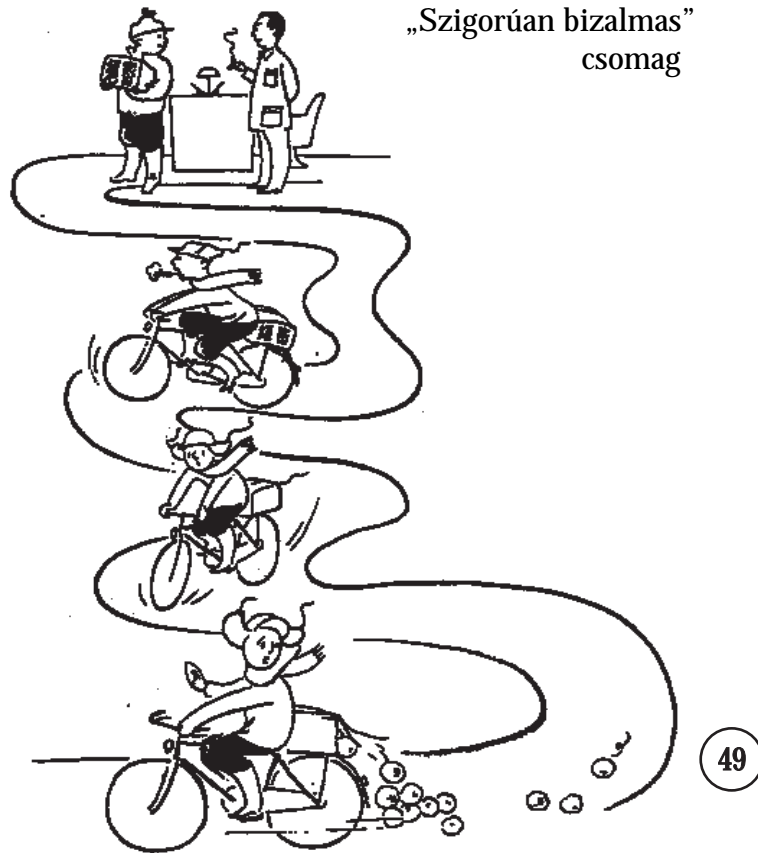


Túltermelés (matracból is)



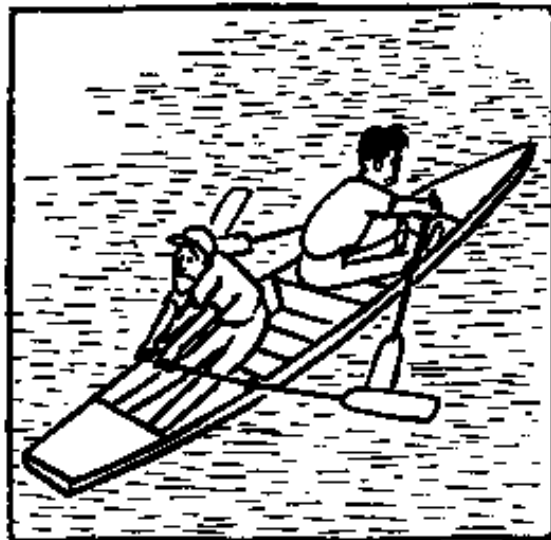
Csuszamlás

„Szigorúan bizalmas”  
csomag



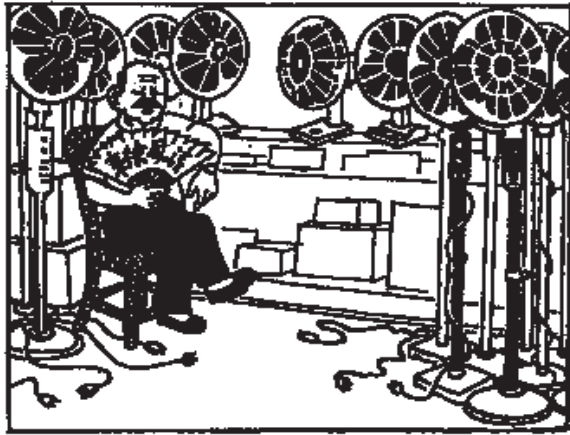
49

Mindent bele!



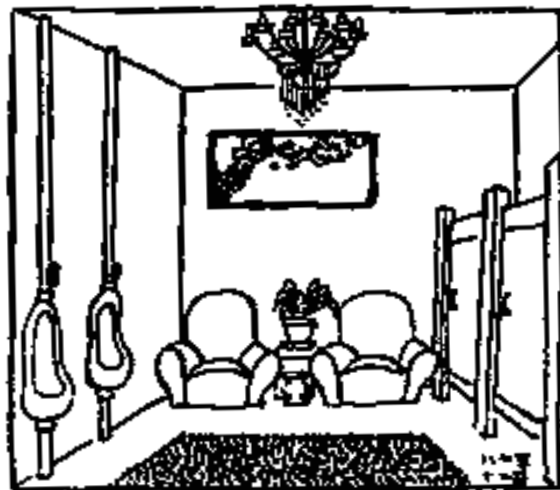


50



Maradiság

Évvégi költekezés az állami vállalatnál



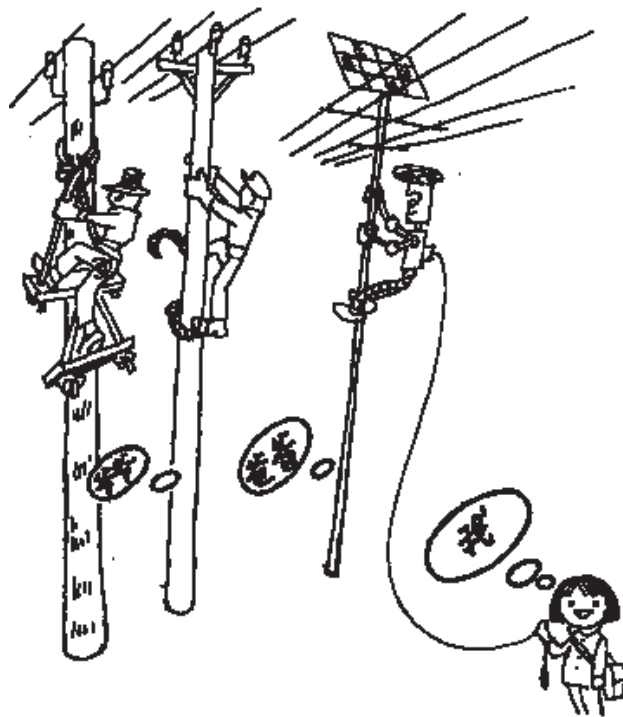
Adminisztráció kérdése az egész...



1+0=10



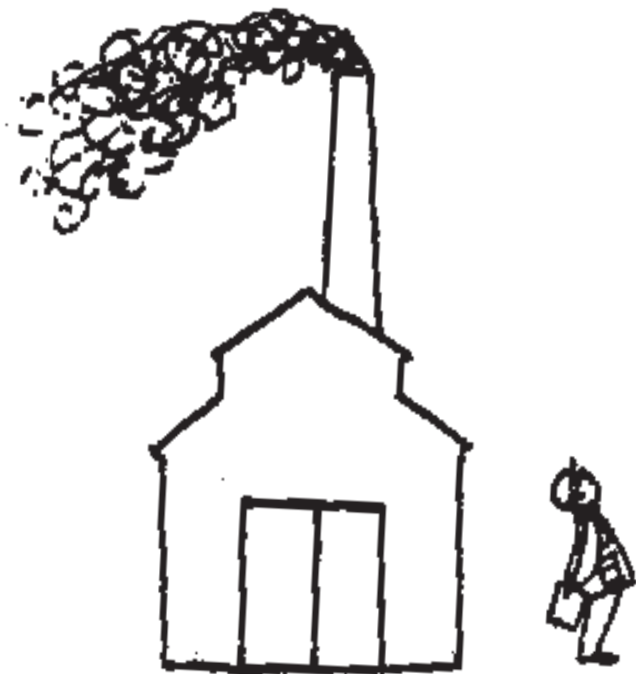
Hatáskör



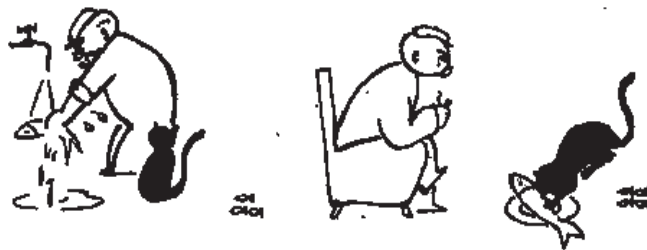
TISZTA KÍNA



55



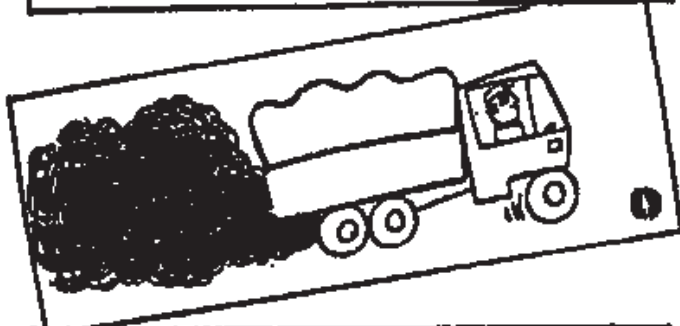




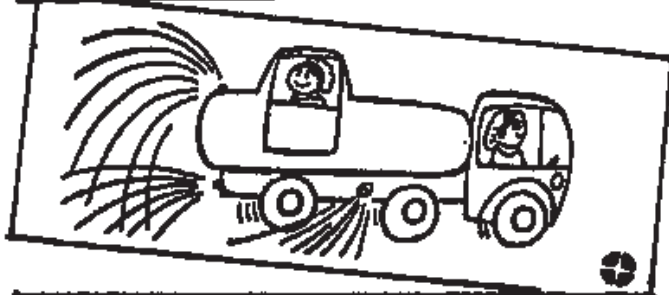
Az előadás vége

57

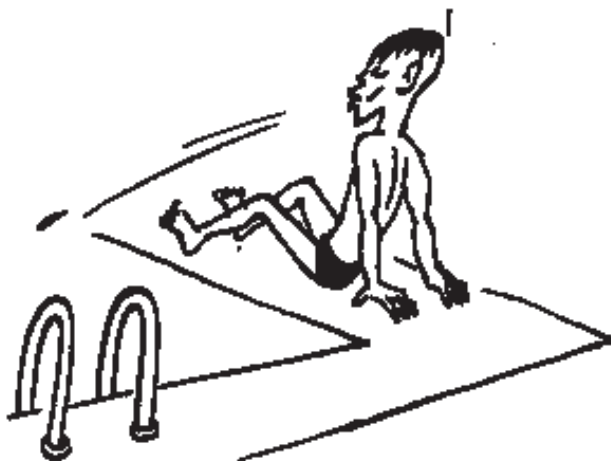




58

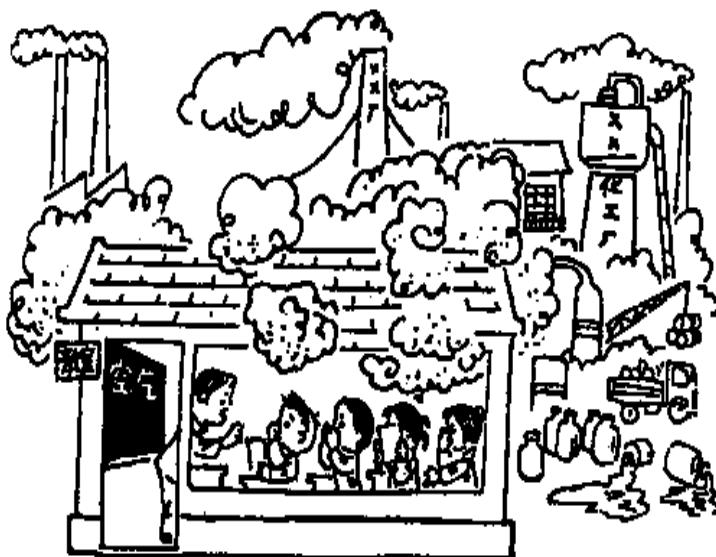


Fekete, fehér, igen, nem



Micsoda köpöcsésze!  
Mi a levegő összetétele?

59





A HOSSZÚ ÉLET

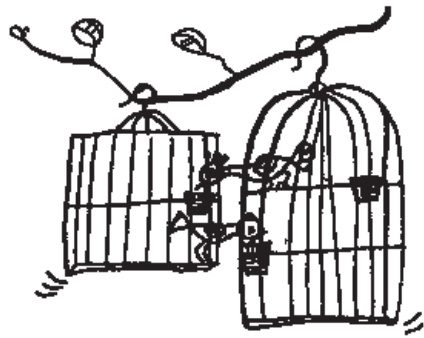
TITKA



Orvosi szótár

Táncóra





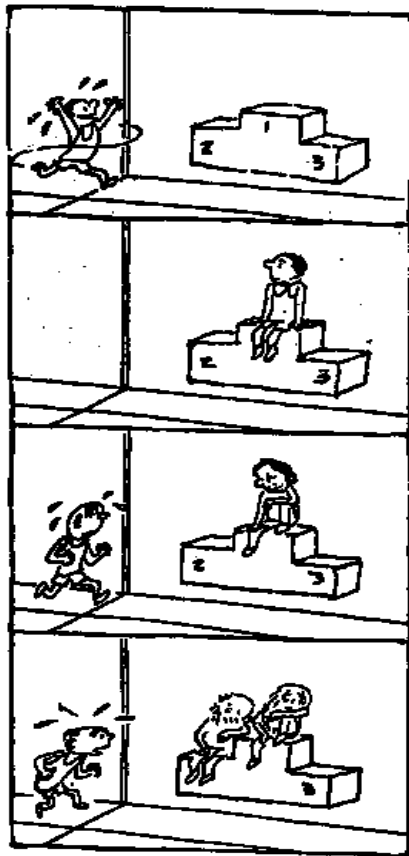


Hosszú élet tészta  
A hosszú élet titkai





66



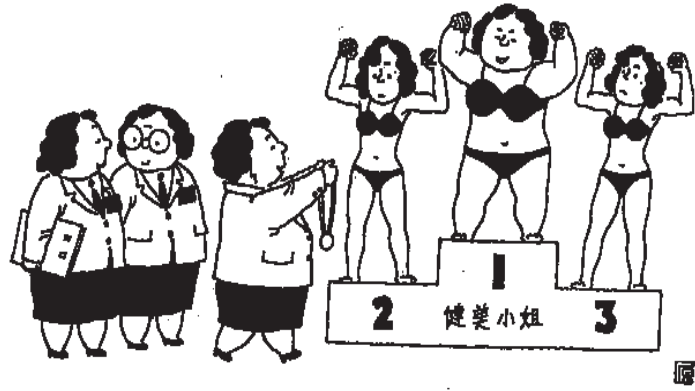
PROTEKCIÓ  
NÉLKÜL



A nagybácsim  
Lakáshalmozás

69





A zsűri szépségkirálynője

70



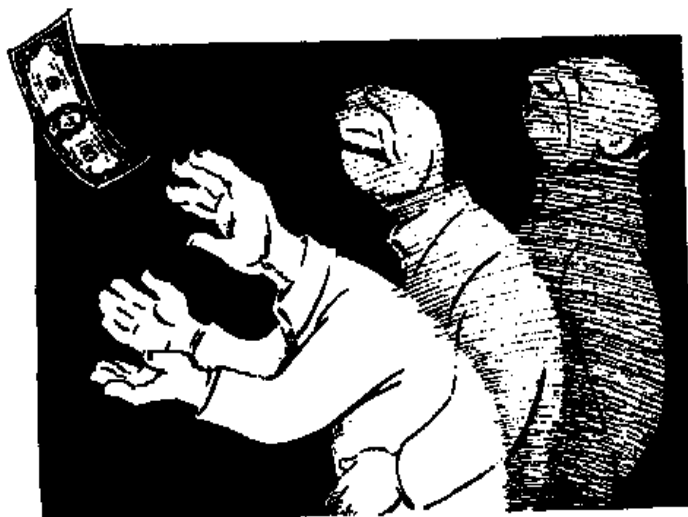
Protekcio

KÍNÁNKÍVÜLTÉK



73

A Harmadik Világ adóssága  
Átváltozás



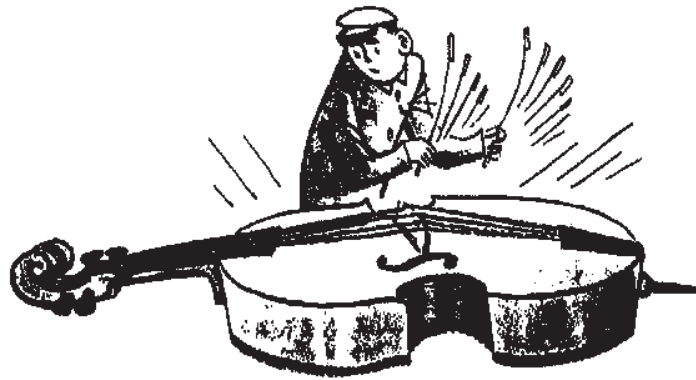


74

TV-reklám: csak külföldi vagy régi legyen

Nyugati frizurák

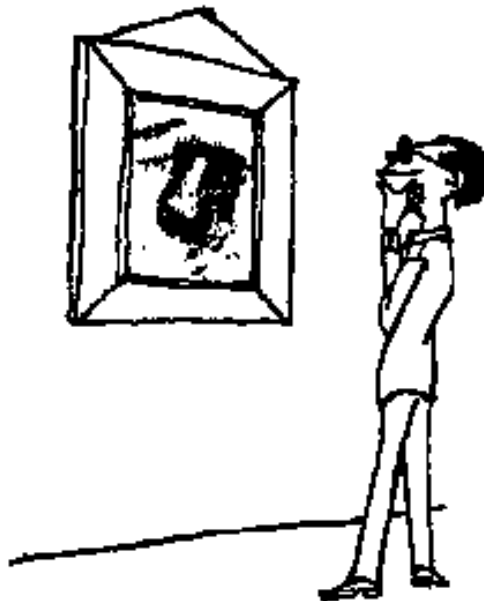




Import

A külföldi hold mindig kerekebb

75





76 – Húzd csak, olyan akarok lenni, mint egy külföldi!



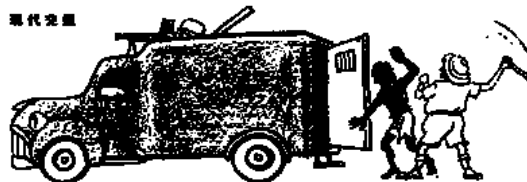


### 挨批的自觉性

Bántatok csak a rossz írásomért,  
külföldön így leszek híres

A feketék élvezik a nyugati civilizációt

现代汽车

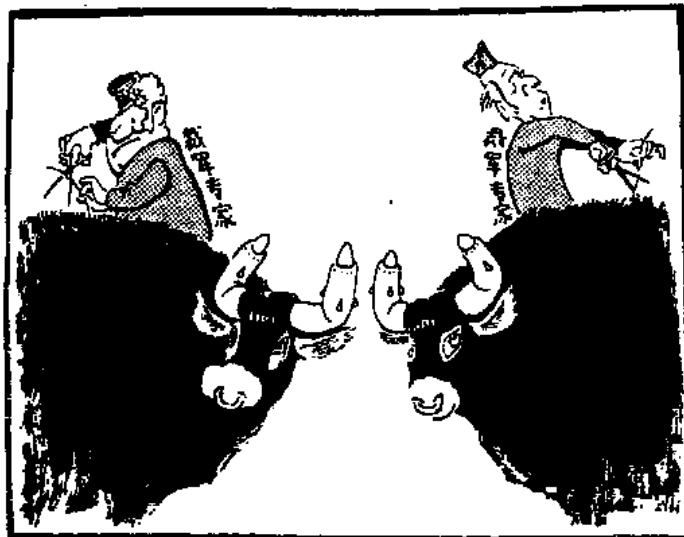
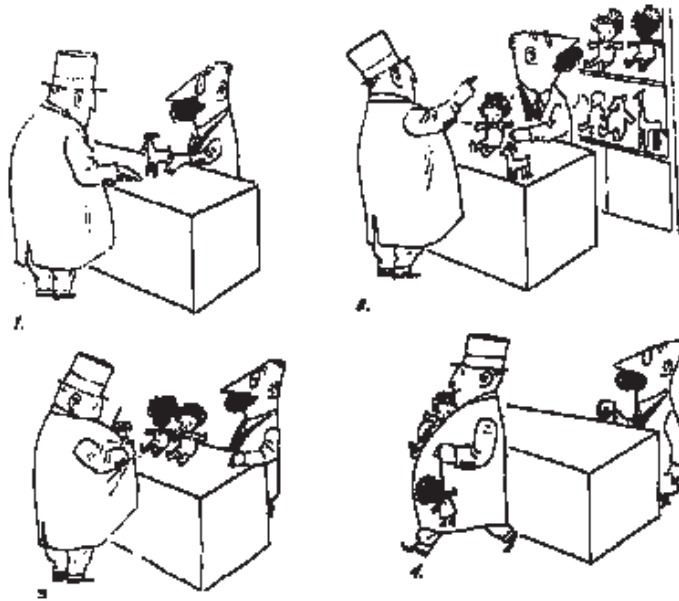


高楼大厦

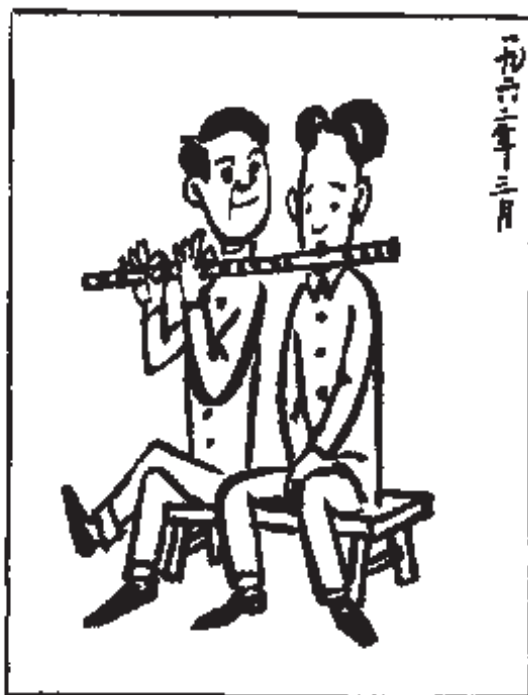


电话设备

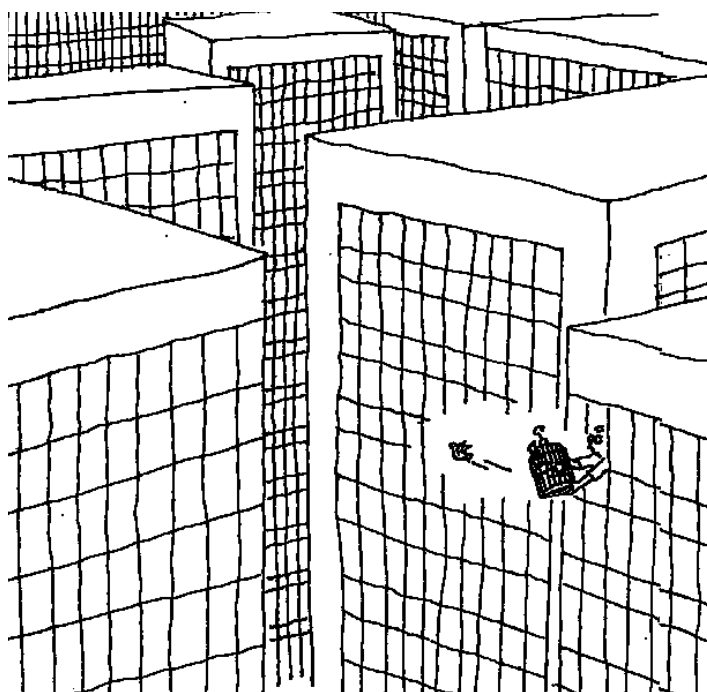




EZEK NEM  
POLITIKAI VICCEK

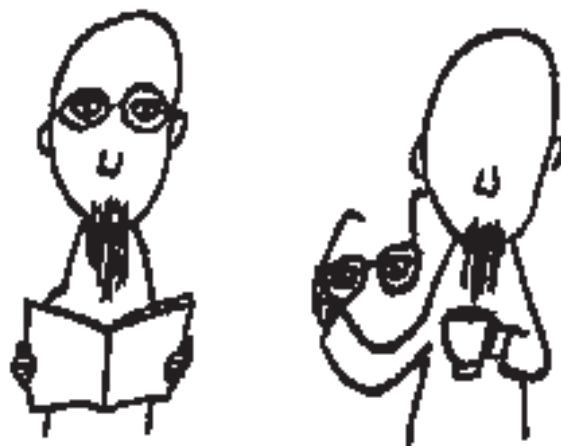


Művészi szabadság



为害不小——与地可救苦以清家……”

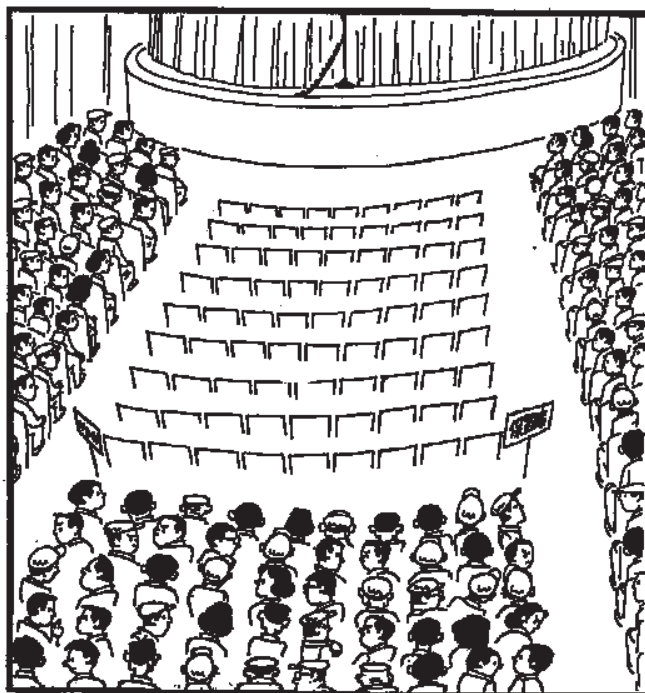




Nem politizálunk

83





84

Mikor kezdik? (Káderekre várva)

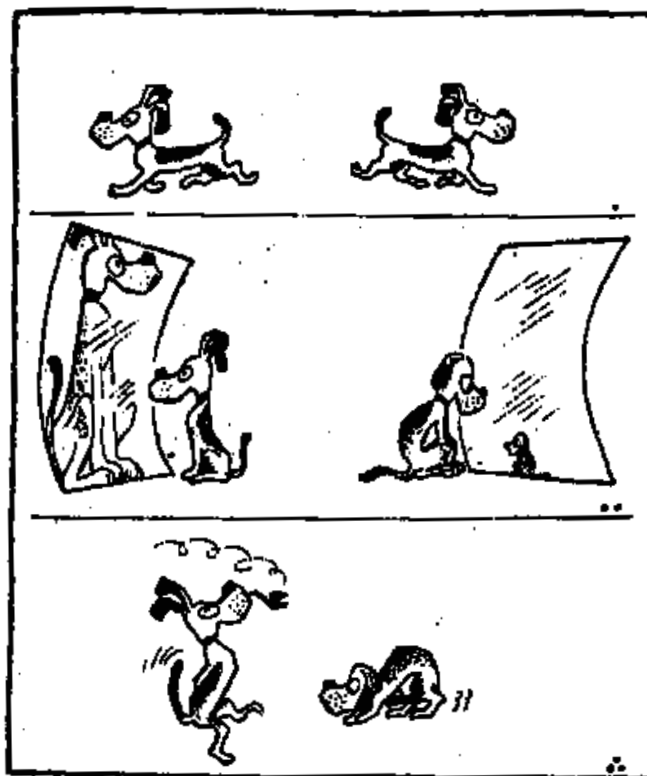
„Szárak” az önkritika

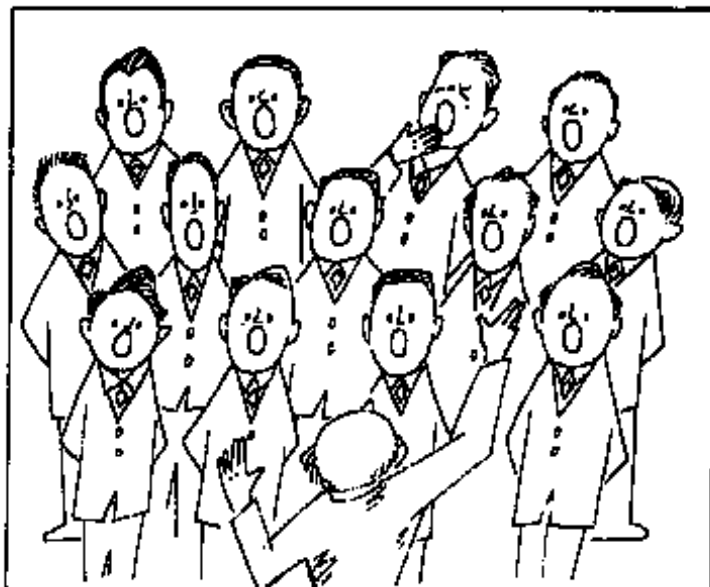


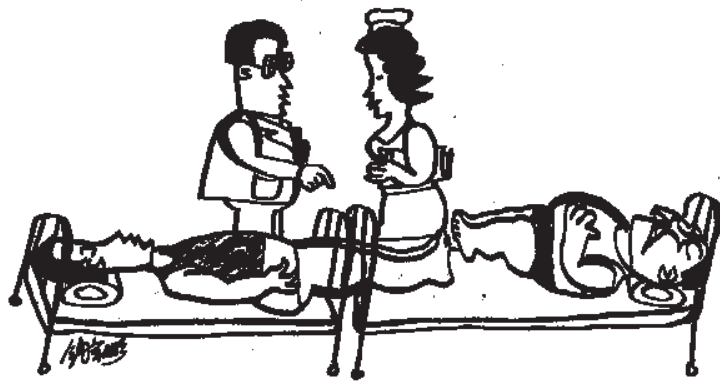
KILÓGNI TILOS!



Kórházi eset







Mindenkivel egyformán kivételez

89

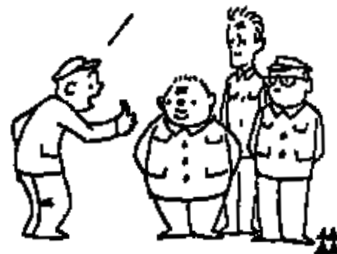
瘦点好，精神！

胖点好，福态！

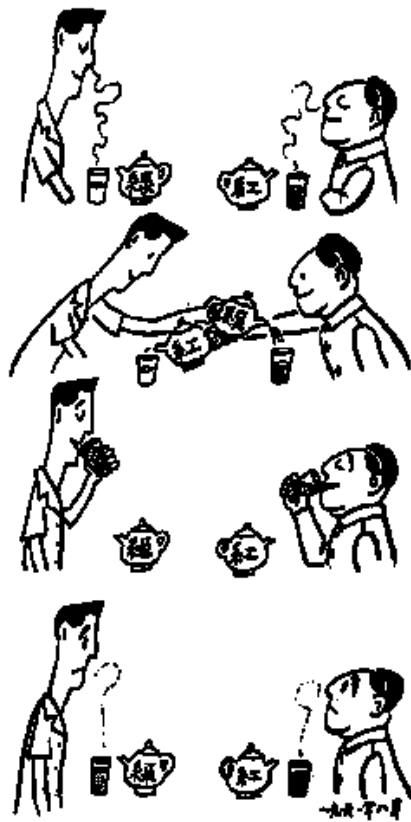


不胖不瘦好，匀称！

.....



杨昆原



90

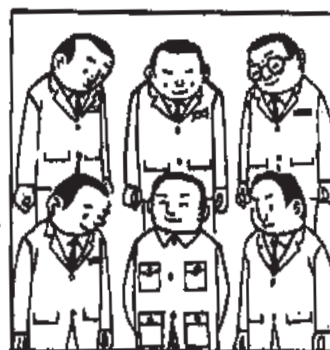
特点又消失

Zöld tea, fekete tea

A másság vezére

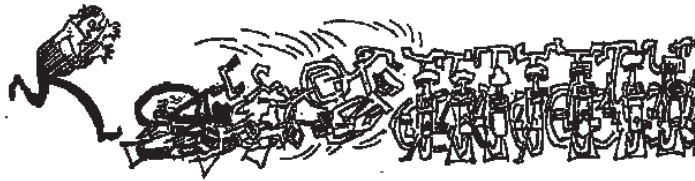
别具一格

王道生



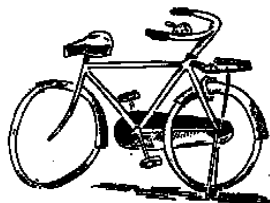
KÖZLEKEDJÜNK

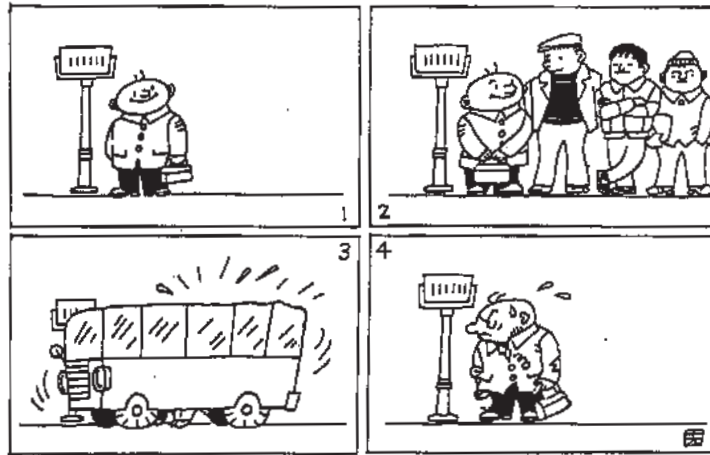
OKOSAN!



Gondos parkoló

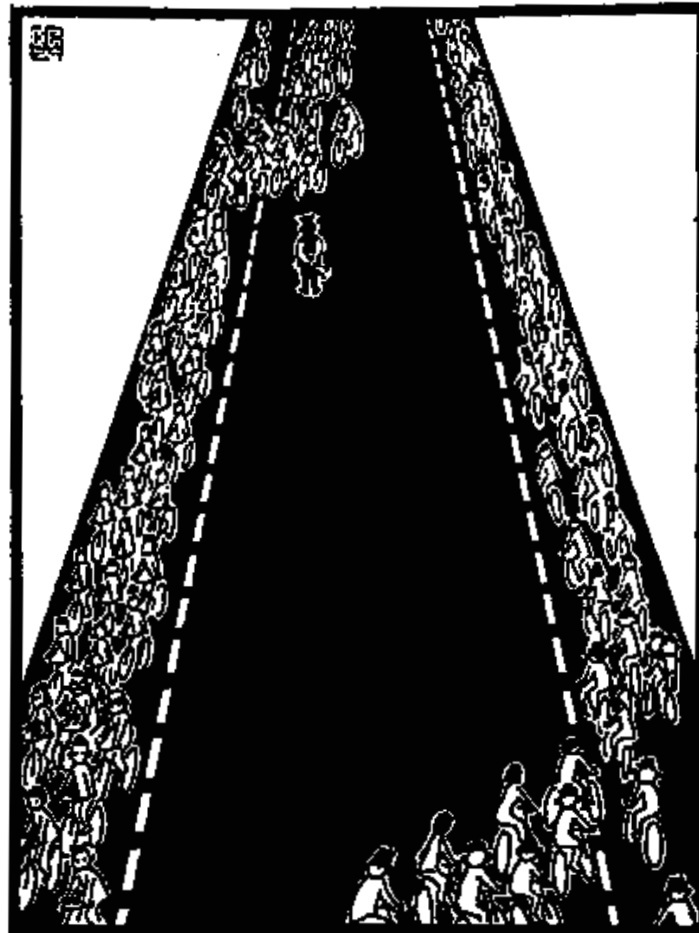
Tréfás kétkerekűek





Az örök első  
Szabályos közlekedés

94

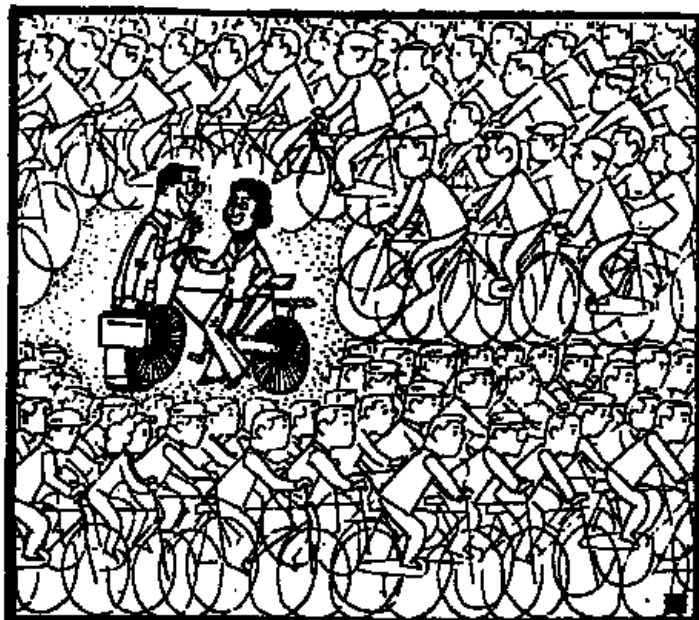


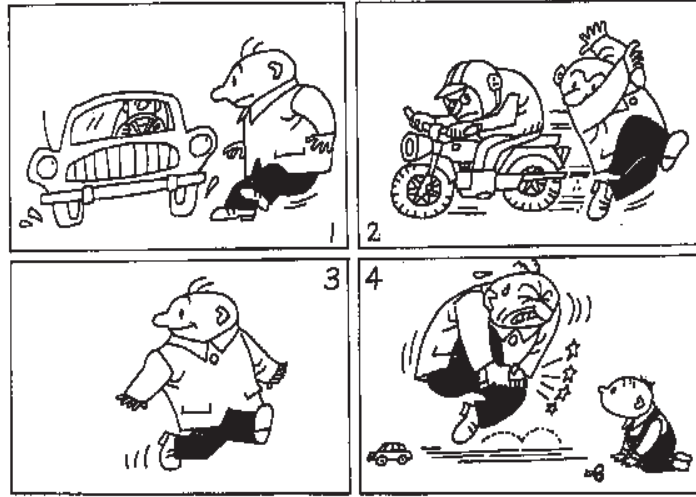


Halálmegvetés

Találka

95



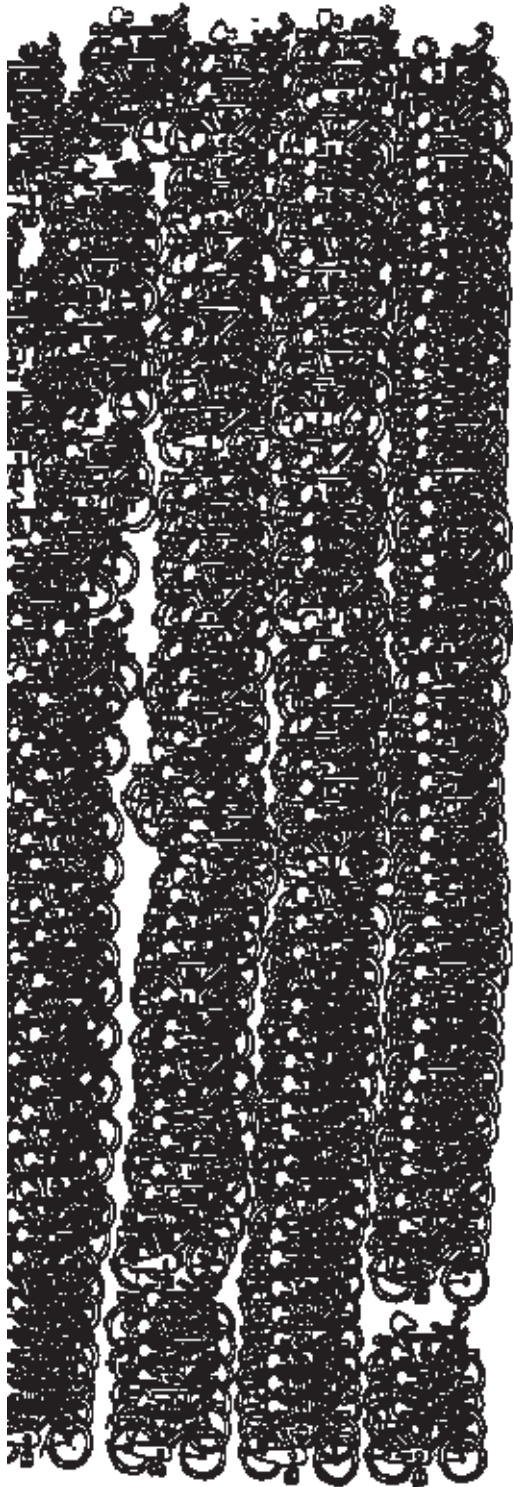




97

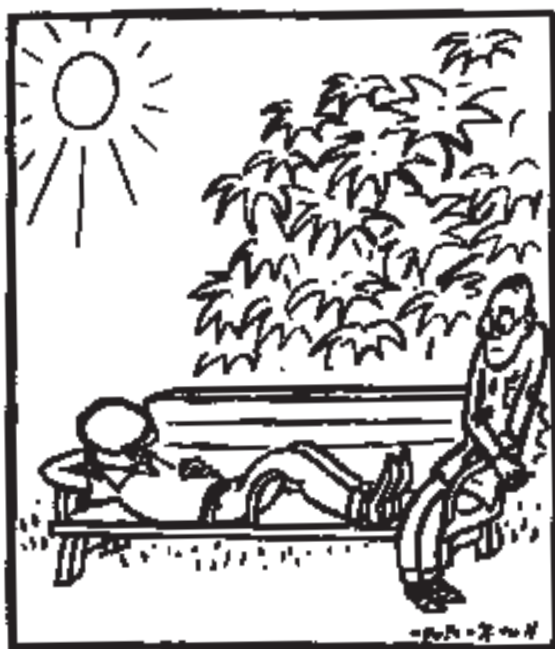


Járt út



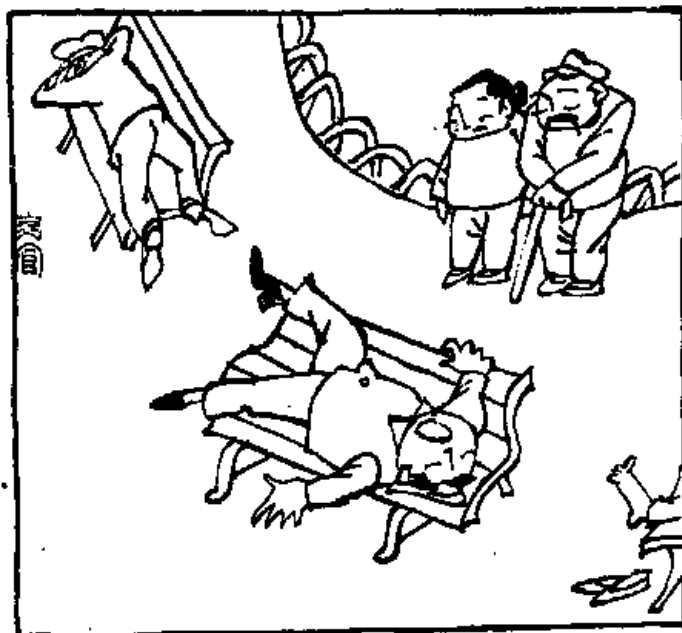
Hol is parkoltam?

A KÖZ TULAJDONA



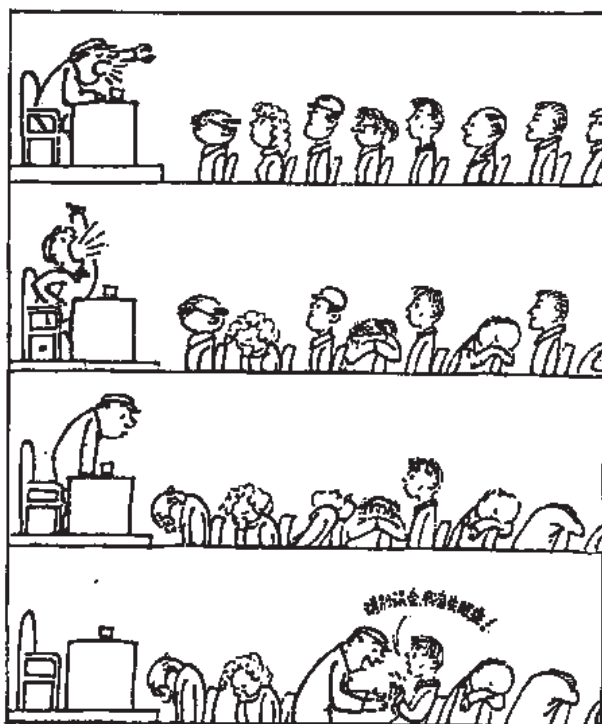
Köztulajdon

101





LEHET EGY  
ÉRTEKEZLETTEL TÖBB?



- Sajnos, álmatlanságban szenvedek.

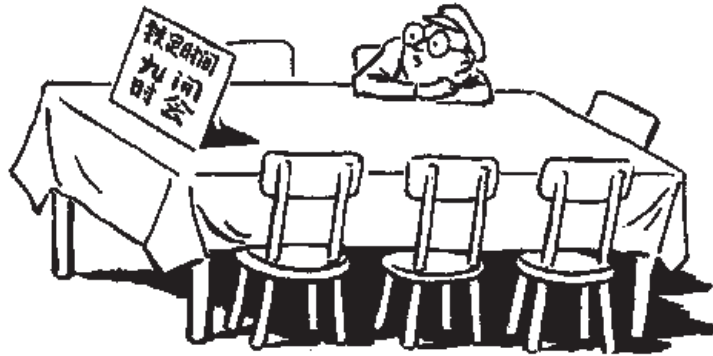
105



Ki írta a beszédemet?

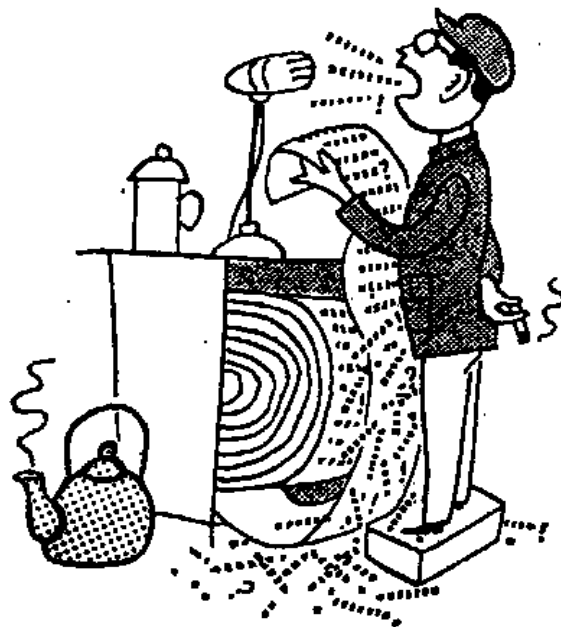


1951/6号



106

Kilenckor értekezlet  
- A B C D... a b c d...

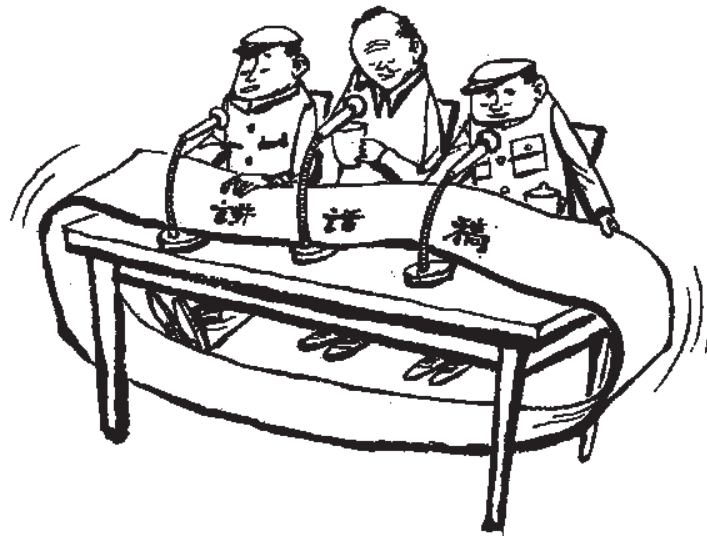


—甲、乙、丙、丁，一、二、三、四。



Ifjúsági értekezlet  
Hosszú, de hasznos értekezlet

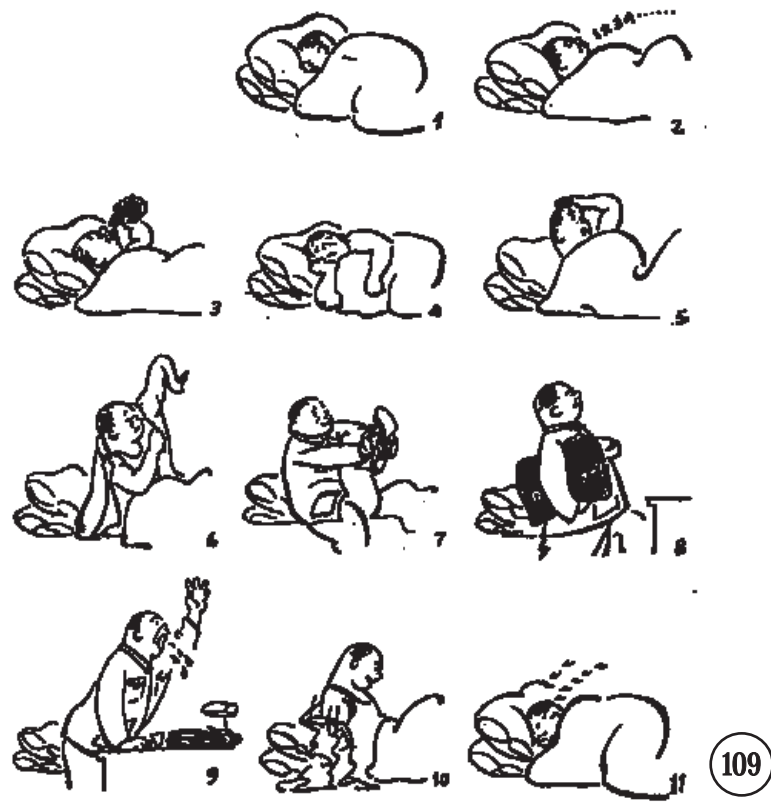




108

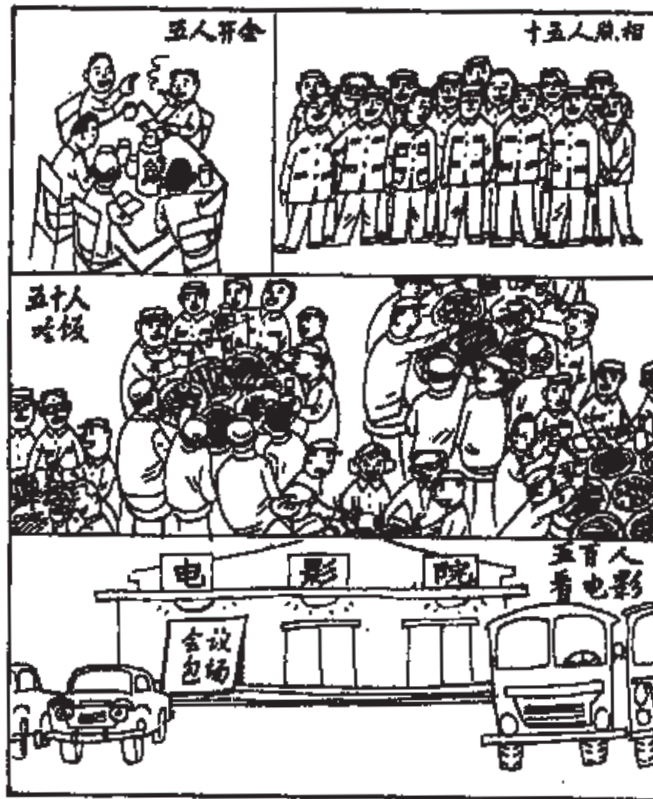


Vastaps



Értekezlet mindenütt





110

5 értekeznek,  
 15 fényképezkednek,  
 50 étkeznek,  
 500 mozizik



Szógyűjtés

MŰKÖDIK A MÉDIA

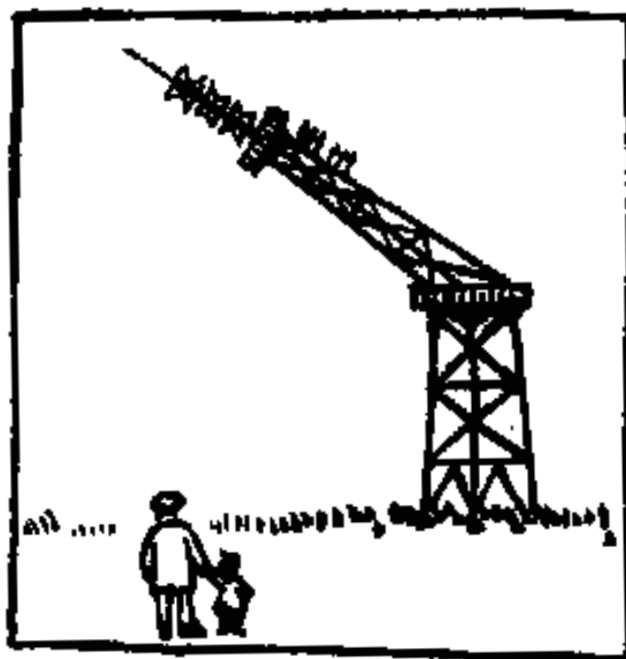


## 某些記者招待會

Etetés

A TV-torony bocsánatot kér a rossz műsorért

113



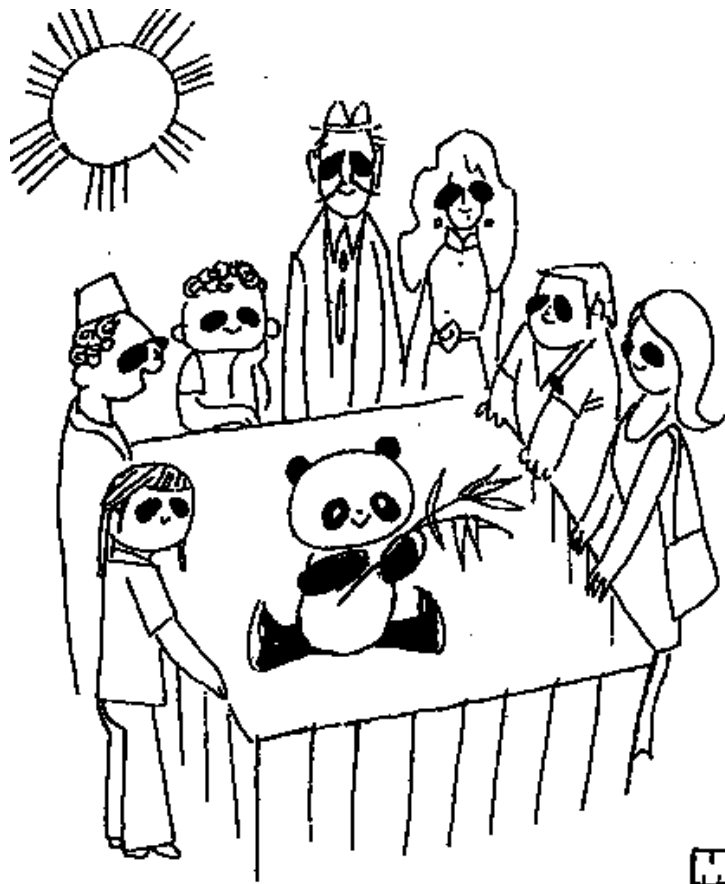


(NEMCSAK)  
KÍNAI SZOKÁSOK



Filmforgatás

Pandaláz

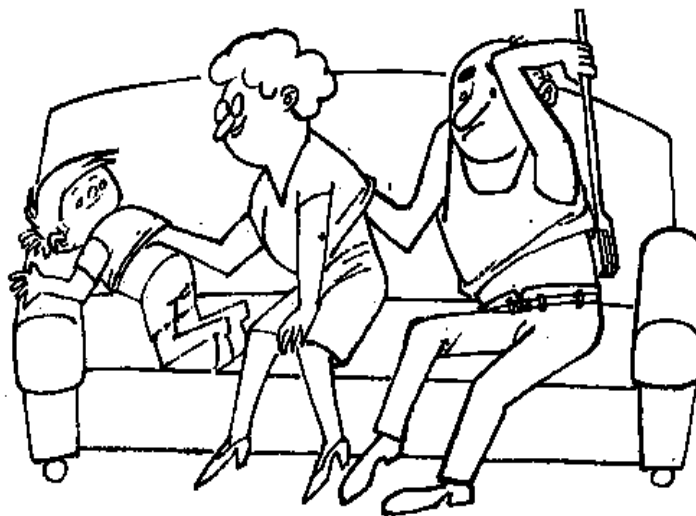




118

A pontos idő...

Rangsor

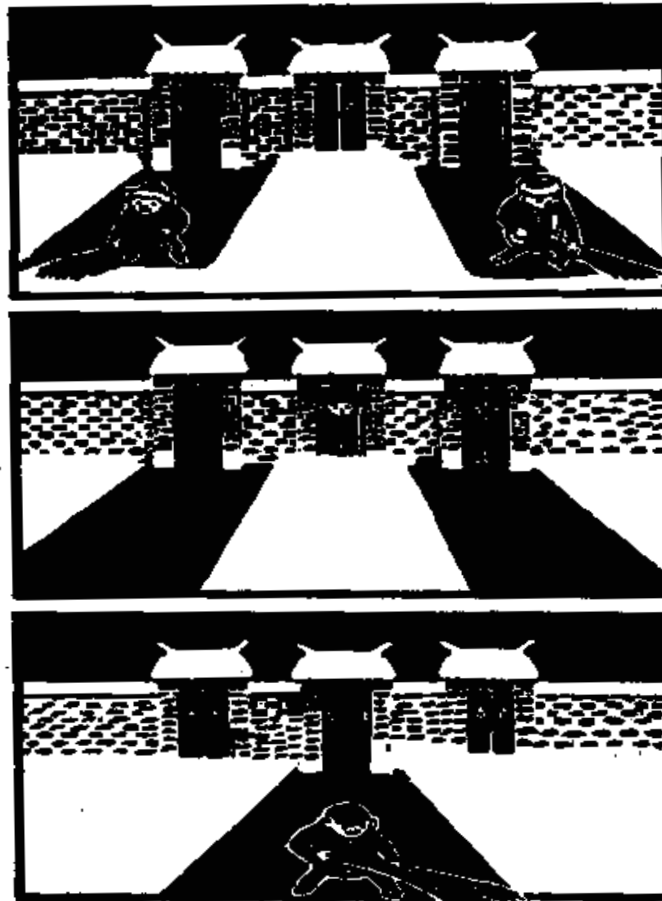


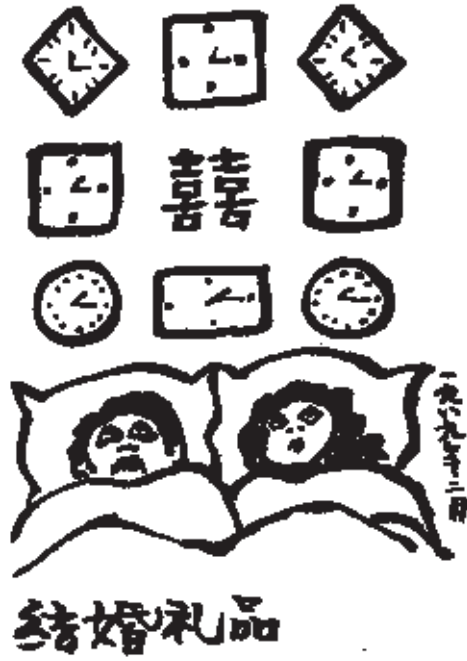


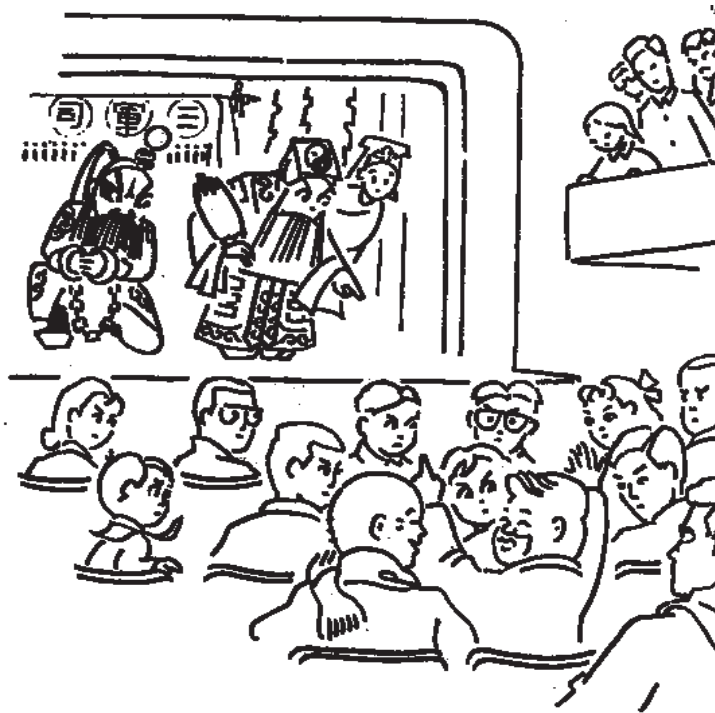
1:3和2:1 (饭店常见)

Éttermi helyfoglalás

Mindenki a saját háza előtt söpörjön







Magánszám

Vigyázz, ott kantoniak laknak!

121



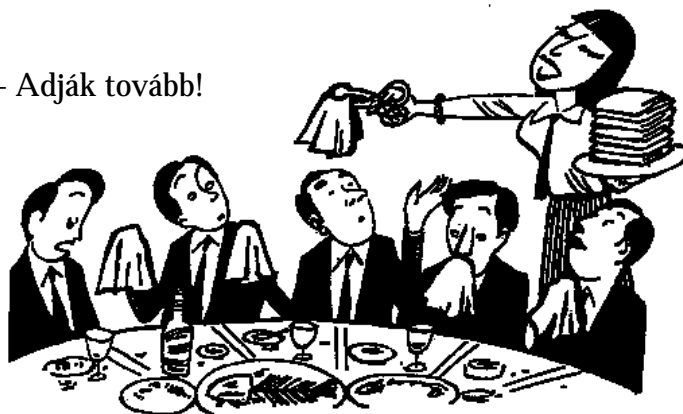
老猫教子



122



- Adják tovább!



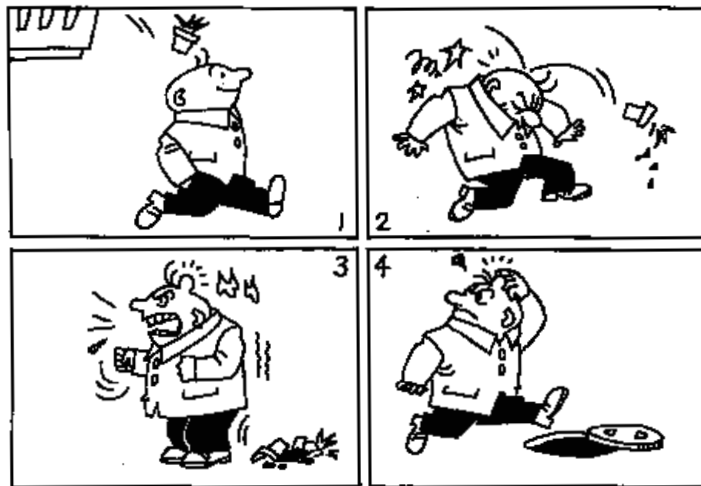


再画留座

一九二一年十月

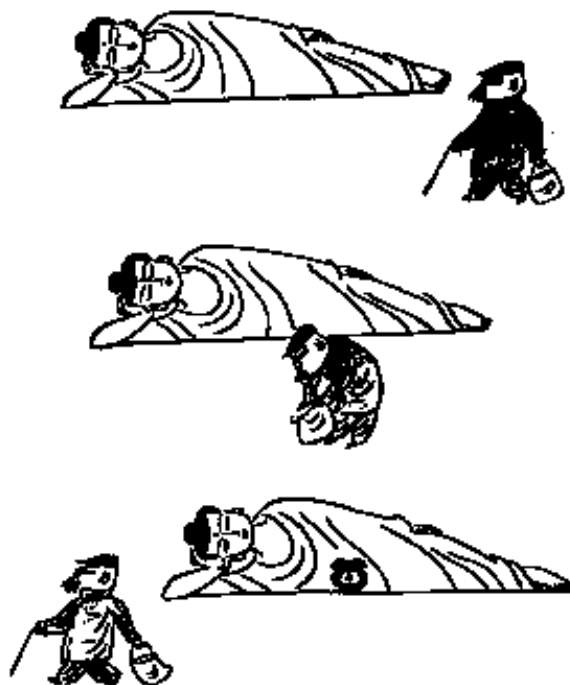
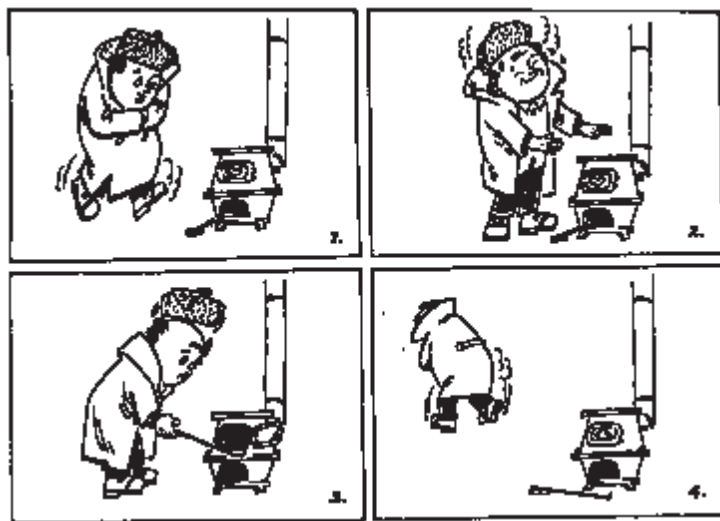
Helyfoglalás

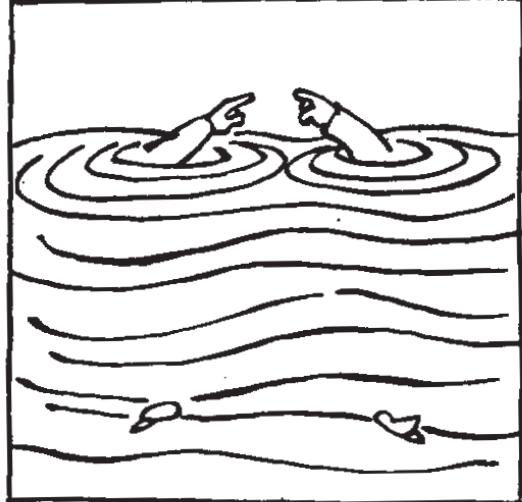
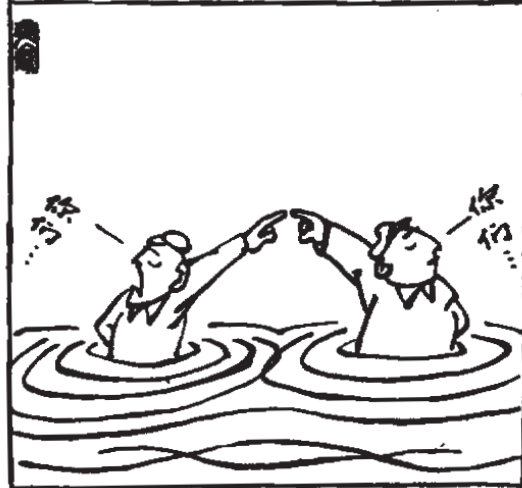
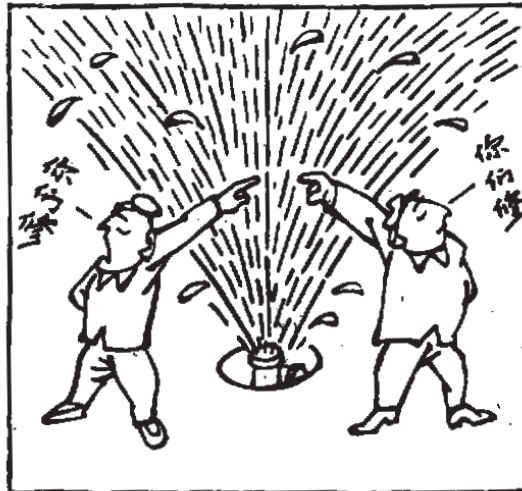
A baj nem jár egyedül



禍不单行

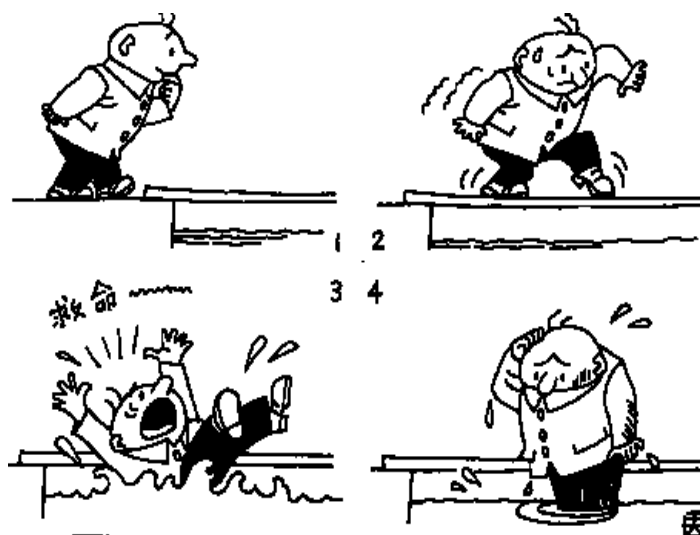
糕地夫

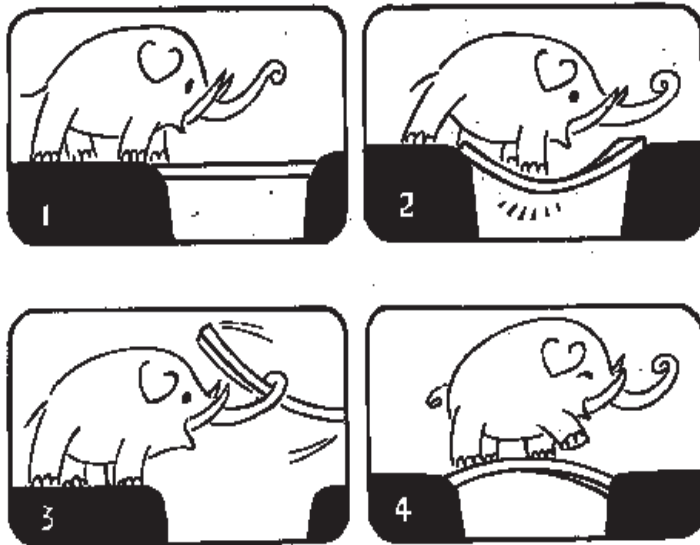






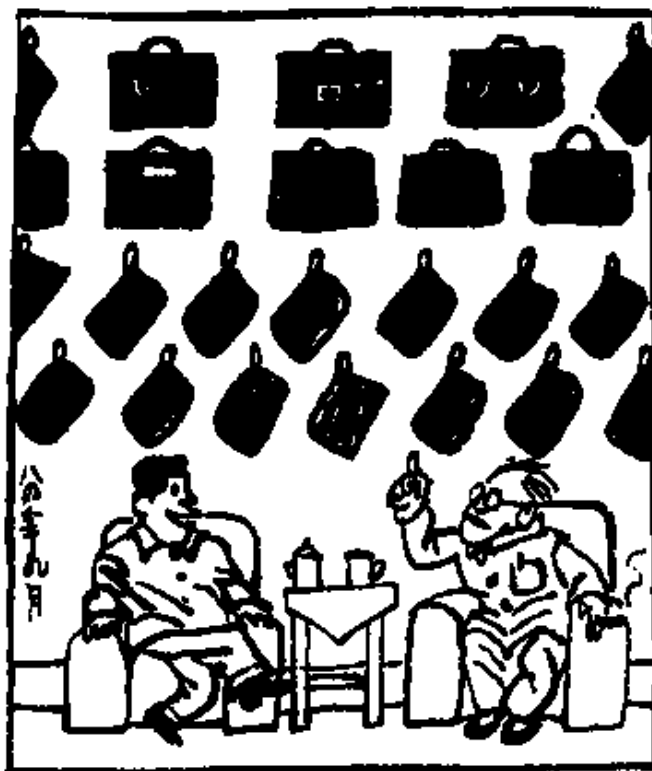
“照这种速度，什么时候才能完成任务！”





Tankönyvi illusztrációk

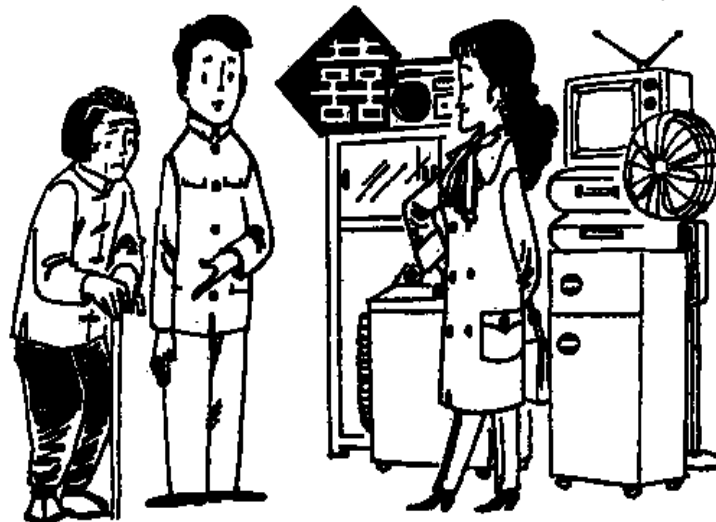
Változatos repi-ajándékok





Miben menjek cipót venni?

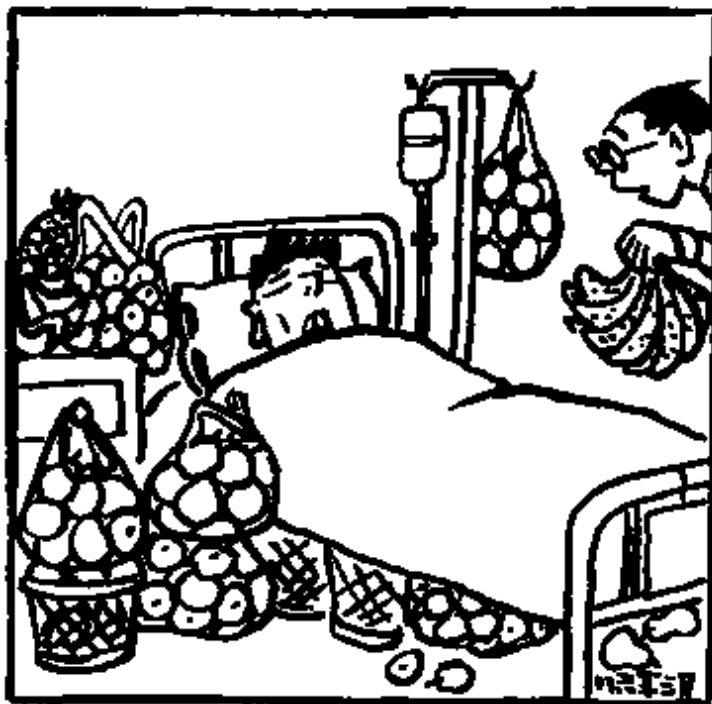
Hozományok





Ha pénzed van, elvesztheted az arcod  
Sok a jóból

129

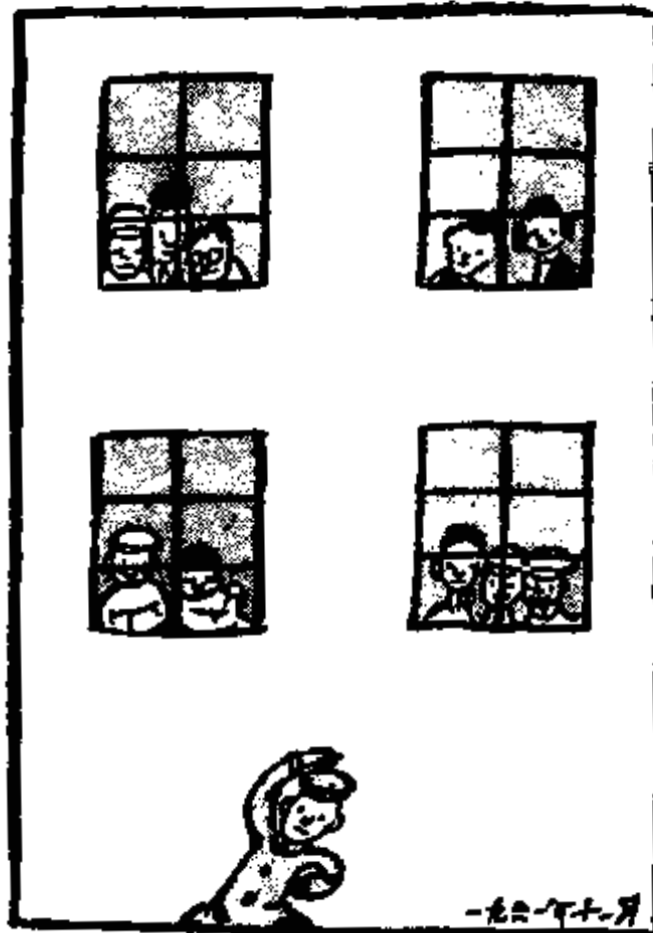




Változnak az idők

Nézzük együtt, hogy tornázol

130



一九九一年一月

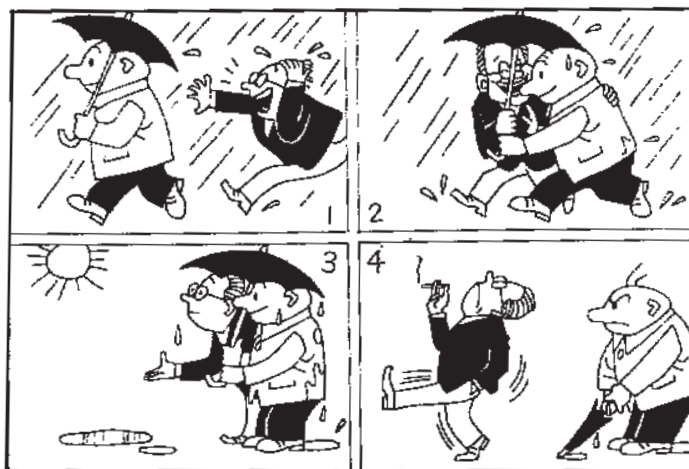


Probléma a sarokban

Könyvespolcom







Tartós barátság

Átvitel



## TARTALOM

Előszó (helyett)	5
A Mosoly Országá	7
Szolgáltatva lenni	13
A túlnépesedés és az Egyke	29
A selejt bosszúja	37
Tervgazdálkodás	41
Tiszta Kína	53
A Hosszú Élet titka	61
Protekció nélkül	67
Kínánkívüliek	71
Ezek nem politikai viccek	79
Kilógni tilos!	85
Közlekedjünk okosan!	91
A Köz tulajdona	99
Lehet egy értekezlettel több?	103
Működik a média	111
(Nemcsak) kínai szokások	115

Kiadta a Terebess Kiadó Budapesten, 1999-ben  
A kötetet tervezte és a kiadásért felel: Terebess Gábor  
Műszaki szerkesztő: Bozzay Kristóf  
Készült a Szegedi Kossuth Nyomda Kft. üzemében  
ISBN 963 9147 22 2  
TE 70